

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

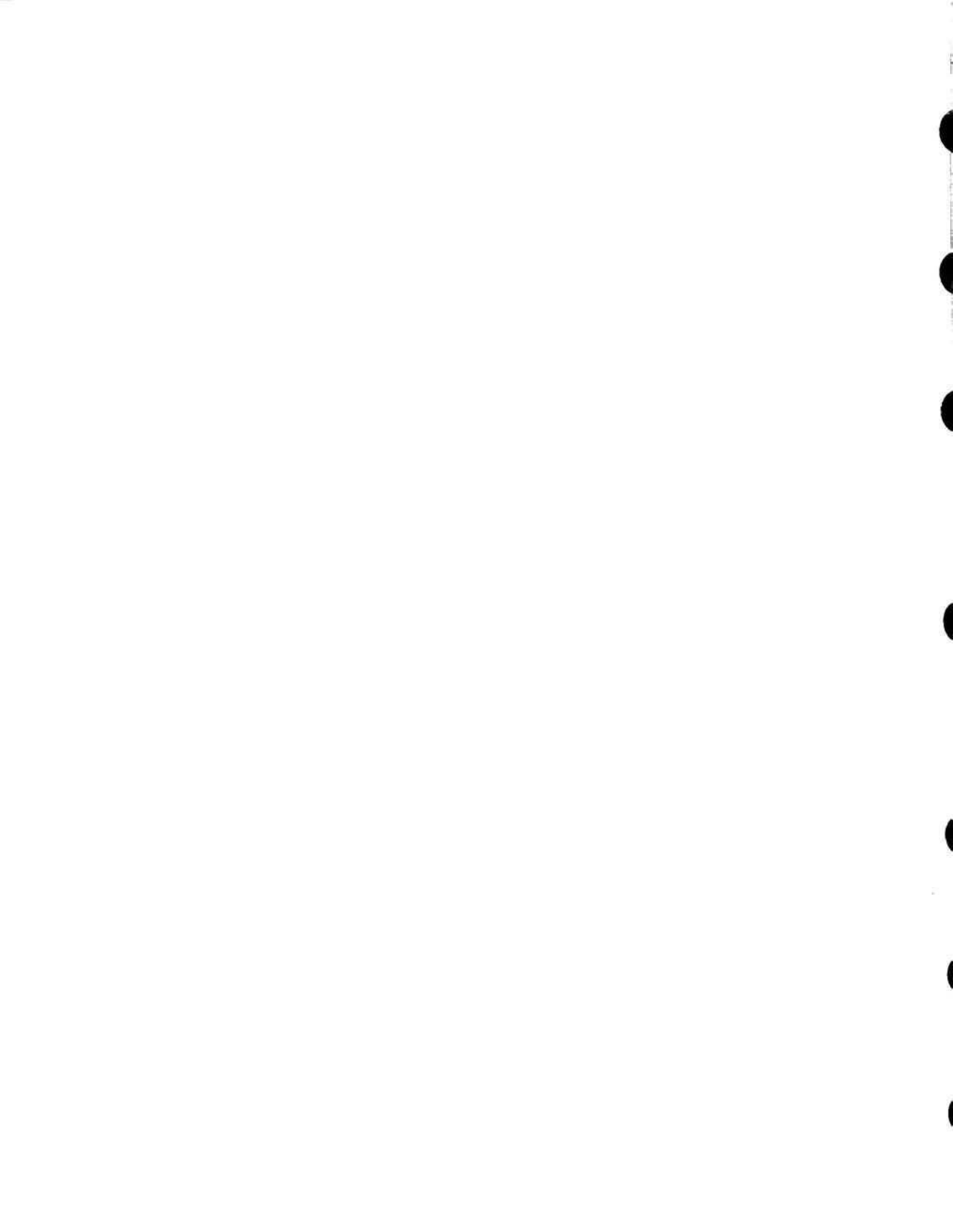
Laws and
Regulations

Volume 116

29 August 1984

No. 36

Québec 



Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 116
29 August 1984
No. 36

Summary

Table of contents	3269
Orders in Council.....	3271
Minister's Order	3319
Draft Regulation	3321
Notices	3327
Proclamations.....	3343
Index	3347

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÉGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by laws;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Part 2 (French)	70 \$ per year
English edition	70 \$ per year

2. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* 2 sell for 4 \$ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

Pierre Lauzier
Gazette officielle du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec, G1N 2C9
Téléphone: (418) 643-5195

Offprints or subscription only:

Ministère des Communications
Service à la clientèle
C.P. 1005
Québec, G1K 7B5
Téléphone (418) 643-5150

Table of contents

Page

Orders in Council

1725-84	Industrial accountants — Business of the Bureau and general meetings.....	3327
1751-84	Government and Public Employees Retirement Plan, Act respecting the... — Amendments to Schedules I, II of the Act.....	3271
1758-84	Securities Act — Regulation (Amend.).....	3277
1768-84	Hospital Insurance Act — Regulation (Amend.).....	3279
1769-84	Health Insurance Act — Regulation (Amend.).....	3280
1770-84	Health Insurance Act — Regulation (Amend.).....	3285
1794-84	Social Aid Act — Regulation (Amend.).....	3313
1797-84	Garage employees — Arthabaska, Thetford-Mines <i>et al.</i> (Amend.) — Correction to O.C. 1359-84.....	3314
1798-84	Plumbing Code (Amend.).....	3341
1879-84	Occupational health and safety, Act respecting... — Safety representatives in establishments.....	3331
1884-84	Exemption from Complete Publication of Orders in Council.....	3315
1893-84	Health Insurance Act — Regulation (Amend.).....	3316

Minister's Order

Canadian Electrical Code (14 th Edition) (Amend.).....	3319
---	------

Draft Regulation

Clothing (Men's).....	3321
-----------------------	------

Notices

Industrial accountants — Business of the Bureau and general meetings.....	3327
Occupational health and safety, Act respecting... — Safety representatives in establishments.....	3331
Plumbing Code (Amend.).....	3341

Proclamations

Code of Civil Procedure and other legislation, Act to amend the... — Coming into force of certain sections on 8 August 1984.....	3343
Commercial establishments business hours, Act to amend the Act respecting... — Coming into force on 15 August 1984.....	3344
Fiscal laws, Act to amend various... — Coming into force of section 39 on 8 August 1984.....	3345
Occupational health and safety, Act respecting... — Coming into force of sections 87 to 97 on 8 September 1984.....	3346

Orders in Council

Gouvernement du Québec

O.C. 1751-84, 8 August 1984

Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(R.S.Q., c. R-10)

Amendments to Schedules I, II and III of the Act

Amendments to Schedules I, II and III of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS under Schedules I and II of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the employees of every body that has been designated by regulation made under subparagraph g of paragraph 2 of section 2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan as it read before 1 July 1983 are covered by the retirement plan created under the Act;

WHEREAS under Schedule III of the Act, every body that has been designated for that purpose by regulation made under subparagraph 15 of section 120 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan as it read before 1 July 1983 must pay its contributory amounts into the Caisse de dépôt et placement du Québec or into the consolidated revenue fund;

WHEREAS under section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the Government may amend Schedules I, II and III of the Act and any order made to amend those schedules may have effect six months before its making if it so provides;

WHEREAS it is expedient to amend Schedules I and II of the Act in order to carry out the updating of the bodies that have been designated by regulation made under subparagraph g of paragraph 2 of section 2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS it is expedient to amend Schedule III of the Act in order to bring up to date the list of bodies whose contributory amounts must be paid into the Caisse de dépôt et placement du Québec or into the consolidated revenue fund, under a regulation made under subparagraph 15 of section 120 of the Act re-

specting the Government and Public Employees Retirement Plan as it read before 1 July 1983;

WHEREAS it is expedient to amend Schedules I and III of the Act so that the "Association des cadres et gérants des collèges du Québec" and the "Association paritaire pour la santé et la sécurité du travail — Secteur "Administration provinciale" be made subject to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and these bodies pay their own contributory amounts to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, at the same time as they remit the contributions of their employees, and the contributory amounts of these bodies be deposited with the Caisse de dépôt et placement du Québec;

WHEREAS it is expedient to amend Schedule I of the Act so that "Accueil du Rivage inc." be made subject to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and, under subsection 1 of Schedule III of the Act, the payment of its contributory amount be taken over by the Gouvernement du Québec and the said amount be deposited with the Caisse de dépôt et placement du Québec;

WHEREAS it is expedient to amend Schedules I and III of the Act so that the "Syndicat des enseignants du Sault-Saint-Louis" be made subject to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and this body pay its own contributory amount to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, at the same time as it remits the contributions of its employees, and the contributory amount of this body be deposited with the Caisse de dépôt et placement du Québec;

WHEREAS it is expedient to amend Schedules I and III of the Act so that the "Syndicat des professeurs du CEGEP de l'Outaouais" be made subject to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and this body pay its own contributory amount to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, at the same time as it remits the contributions of its employees, and the contributory amounts be deposited with the Caisse de dépôt et placement du Québec;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Administration and Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the following be substituted for section 1 of Schedule I of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan:

"1. Employees of the following bodies:

À la croisée

Accueil du Rivage inc.

Association canadienne d'éducation de la langue française

Association des cadres et gérants des collèges du Québec

Association des cadres intermédiaires des Affaires sociales

Association des cadres scolaires du Québec

Association des institutions d'enseignement de niveau préscolaire et élémentaire du Québec

Association des hôpitaux du Québec

Association montréalaise pour les aveugles

Association paritaire pour la santé et la sécurité du travail — Secteur "Administration provinciale"

Association pour la santé et la sécurité du travail, secteur Affaires sociales

Atelier du Fil au Bois

Ateliers du Grand Portage inc.

Atelier Flèche de Fer inc.

Ateliers populaires de Sept-Îles

Atelier protégé le Fil d'Ariane inc.

Ateliers R-10 inc.

Atelier de réadaptation au travail de Beauce inc.

Ateliers Richelieu inc.

Ateliers Riverains

Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac St-Jean

Buanderie centrale de Montréal inc.

Capar inc.

CEDAP, Lac St-Jean inc.

Centraide Mauricie inc.

Centrale de l'enseignement du Québec

Centrart inc.

Centre d'accueil le Cabestan inc.

Centre d'accueil le Chaînon

Centre d'accueil Gouin inc.

Centres d'accueils Montréal-Nord et Tremblay inc.

Centre d'accueil la Spirale

Centre d'accueil Ste-Sophie inc.

Centre d'apprentissage et de développement individuel de Québec (C.A.D.I.Q.)

Centre d'hébergement St-Joseph inc.

Centre d'insémination artificielle du Québec (C.I.A.Q.) inc.

Centre de réadaptation de l'ouest de l'Île

Centre de transition pour adultes "Le Transit inc."

Centre de travail Laro inc.

Centre de travail et de transition des Îles

Commission des droits de la personne

Commission de la représentation électorale

Commission des services juridiques and corporations set up under or governed by the Legal Aid Act (R.S.Q., chapter A-14) or by regulations made thereunder

Établissements du Gentilhomme inc.

Fédération des centres locaux de services communautaires du Québec

Fonds d'aide aux recours collectifs

Fonds de la recherche en santé du Québec

Foyer St-Bruno inc.

Hôpital Shriners pour l'enfant infirme (Québec) inc.

Institut conjoint hospitalier de Montréal inc.

Institut national de productivité

Institut québécois de recherche sur la culture

Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec

Maison Blanche de North Hatley inc.

Ma Maison St-Joseph

Maribro inc.

Priory School inc.

Régie des installations olympiques
Résidence Berthiaume-Dutremblay
Service de réadaptation sociale inc.
Société de développement de l'industrie des courses de chevaux du Québec inc.
Société de développement des industries de la culture et des communications
Société Inter-Port de Québec
Société des loteries et courses du Québec
Société de la Maison des sciences et des techniques
Société du palais des congrès de Montréal
Société de la place des arts de Montréal
Société québécoise d'information juridique
Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires
Société Vie, Intégration, Apprentissage pour handicapés VIA inc.
St. Margaret's Home
Syndicat de l'enseignement de l'ouest de Montréal
Syndicat des enseignants et des enseignantes du CEGEP Limoilou
Syndicat des enseignants du Sault St-Louis
Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec inc.
Syndicat des professionnels et professionnelles du réseau scolaire du Québec
Syndicat des professeurs du CEGEP de l'Outaouais
Transport adapté du Québec métro inc.
Villa du Vieux Sapin inc.”;
THAT section 17 of Schedule I be revoked;
THAT the following be substituted for section 1 of Schedule II of the Act:
“1. Employees of:
AL James School
Association des centres d'accueil du Québec
Association des centres de services sociaux du Québec
Association des collèges du Québec
Association des commissions scolaires de la Gaspésie inc.

Association des commissions scolaires de la région de Montréal
Association des institutions d'enseignement secondaire
Ateliers Dominique inc.
Ateliers du Godendard inc.
Atelier Poly-Tech inc.
Les Cèdres, centre d'accueil pour personnes âgées
Centre d'accueil Arthur Buies inc.
Centre d'accueil de Berthier inc.
Centre d'accueil de Brossard inc.
Centre d'accueil Caprol-Rayon de soleil
Centre d'accueil Grandes-Piles inc.
Centre d'accueil Le Royer inc.
Centre d'accueil Lorrain inc.
Centre d'accueil Pavillon St-Théophile inc.
Centre d'accueil Relda inc.
Centre d'accueil Richelieu inc.
Centre d'accueil de Ripon inc.
Centre d'accueil St-François B.B.G. inc.
Centre d'accueil St-Hilaire inc.
Centre d'accueil St-Honoré
Centre d'accueil St-Louis enr.
Centre d'accueil Ste-Marie
Centre d'accueil Ste-Rose inc.
Centre d'accueil St-Stanislas inc.
Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation
Centre le Cardinal inc.
Centre hospitalier de l'Assomption inc.
Centre hospitalier Bayview inc.
Centre hospitalier Beloeil inc.
Centre hospitalier Bussey (Québec) inc.
Centre hospitalier Deux-Montagnes inc.
Centre hospitalier Notre-Dame du Chemin inc.
Centre hospitalier Notre-Dame de Gatineau inc.

Centre hospitalier Regina limitée
 Centre hospitalier Rive-Sud inc.
 Centre hospitalier Saint-Albert-le-Grand
 Centre hospitalier St-François inc.
 Centre hospitalier St-Georges inc.
 Centre hospitalier St-Sacrement ltée
 Centre hospitalier St-Vincent-Marie inc.
 Centre hospitalier de soins prolongés Ville-Émard
 Centre hospitalier du Très Saint-Rédempteur inc.
 Centre-Joie Ste-Thérèse inc.
 Centre-Joie St-Pie X inc.
 Centre de réadaptation La Ruche inc.
 Clinique médicale de l'Est inc.

the Manpower Vocational Training Commissions established by virtue of the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., c. F-5)

school boards and regional school boards within the meaning of the Education Act (R.S.Q., c. I-4) and general vocational colleges

health and social service councils, private establishments under agreement within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5), but in the case of private establishments, those that have been designated by regulation before 1 July 1983

Conseil scolaire de l'Île de Montréal
 Corporation de l'Hôpital Bellechasse
 Courville N.H. inc.
 École Alexander Wolff
 École Dollard-des-Ormeaux
 Fédération des Collèges d'enseignement général et professionnel
 Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec
 Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec Région Saguenay-Lac-St-Jean
 Florence Groulx inc.
 Foyer Beaupré
 Foyer Le Blanc Sommet inc.
 Foyer Notre-Dame de Foy inc.

Foyer Notre-Dame de la Prairie inc.
 Foyer Soleil
 Foyer Saints-Anges de Ham-Nord inc.
 Foyer Sainte-Anne-Marie inc.
 Foyer Sainte-Bernadette
 Foyer Saint-Cyprien inc.
 Foyer Saint-François
 Foyer Wheeler inc.
 Havre du Crépuscule inc.
 Hôpital Bois-Menu inc.
 Hôpital Bourget inc.
 Hôpital Fleur-de-Lys (1968) inc.
 Hôpital Jeanne-Mance inc.
 Hôpital Le-Château-de-Berthier inc.
 Hôpital Marie Claret
 Hôpital Notre-Dame-de-Côteau-Landing ltée
 Hôpital Notre-Dame de Lourdes inc.
 Hôpital St-Denis (1980) inc.
 Hôpital St-Félix de Longueuil inc.
 Hôpital Ste-Germaine Cousin inc.
 Hôpital St-Jude de Laval ltée
 Hôpital Ste-Monique (1970) inc.
 Hôpital Ste-Rita inc.
 Hôpital Ste-Thérèse inc.

private educational institutions declared of public interest or recognized for purposes of grants by virtue of the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9)

Laurentide Heights School
 Maison Reine-Marie inc.
 Maison de santé Roxboro ltée
 Manoir Aylmer inc.
 Manoir St-Patrice inc.
 Mont St-Jude inc.
 Partagec inc.
 Pavillon Bellevue inc.
 Pavillon Ste-Marie inc.

Résidence Castel Claire Mathieu inc.

Résidence Marie-Christine inc.

Résidence Marois ltée

Résidence Melbourne inc.

Résidence Pasquier inc.

Résidence Riviera inc.

Résidence St-François inc.

Résidence Ste-Marguerite inc.

Résidence Tracy inc.

Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec (Rexfor)

St. Michael's Algonquin School

St. Michael's Elementary School

Villa du Lac Champlain inc.

Villa Marie-André inc.

Villa Médica inc.

Villa de la Paix inc.

Villa St-Lucien inc.

Villa du Vieux Sapin inc.;"

THAT section 5 of Shedule II be revoked;

THAT the following be substituted for sections 1 and 2 of Schedule III:

"1. Employers whose contributory amounts are paid into the Caisse de dépôt et placement du Québec:

Accueil du Rivage inc.

Association des cadres et gérants des collèges du Québec

Association des cadres intermédiaires des Affaires sociales

Association paritaire pour la santé et la sécurité du Travail — Secteur "Administration provinciale"

Association pour la santé et la sécurité du travail, secteur Affaires sociales

Atelier Flèche de Fer inc.

Atelier du Godendard inc.

Atelier Poly-Tech inc.

Ateliers populaires de Sept-Îles

Ateliers R-10 inc.

Atelier de réadaptation au travail de Beauce inc.

Caisse de dépôt et placement du Québec

Centrale de l'enseignement du Québec

Centre d'insémination artificielle du Québec (C.I.A.Q.) inc.

Centre de transition pour adultes "Le Transit inc."

Centre de travail Laro inc.

Commission des normes du travail

Commission de la santé et de la sécurité du travail

Établissements du Gentilhomme inc.

Fonds d'aide aux recours collectifs

Fonds de la recherche en santé du Québec

Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec

Régie de l'assurance automobile du Québec

Régie de l'assurance-maladie du Québec

Régie des rentes du Québec

Société des alcools du Québec

Société de développement de l'industrie des courses de chevaux du Québec inc.

Société Inter-Port de Québec

Société des loteries et courses du Québec

Société de la Maison des sciences et des techniques

Société du palais des congrès de Montréal

Société des traversiers du Québec

Société Vie, Intégration, Apprentissage pour handicapés VIA inc.

Syndicat des enseignants et des enseignantes du CEGEP Limoilou

Syndicat des enseignants du Sault St-Louis

Syndicat de l'enseignement de l'ouest de Montréal

Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec inc.

Syndicat des professionnels et professionnelles du réseau scolaire du Québec

Syndicat des professeurs du CEGEP de l'Outaouais

Transport adapté du Québec métro Inc.

the town of Vaudreuil in respect of employees who were, on 31 May 1981, employees of the Station expérimentale de Vaudreuil

public establishments and health and social service councils within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5) and the bodies in the Social Affairs sector which are governed by the agreement entered into within the framework of the Canada Assistance Plan between the Government of Canada and the Gouvernement du Québec to the extent of the sums provided in that agreement for the payment of contributory amounts to a retirement plan — the Government assuming the payment of such contributory amounts.

2. Employers whose contributory amounts are paid into the consolidated revenue fund:

Al James School

Association des cadres scolaires du Québec

Association canadienne d'éducation de la langue française

Association des centres d'accueil du Québec

Association des centres de services sociaux du Québec

Association des hôpitaux du Québec

Ateliers Dominique inc.

Bibliothèque centrale de prêt du Saguenay-Lac St-Jean

Centraide Mauricie

École Alexander Wolff

École Dollard-des-Ormeaux

Fédération des centres locaux de services communautaires du Québec

Institut conjoint hospitalier de Montréal inc.

Laurentide Heights School

Priory School inc.

Société de la place des arts de Montréal

Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec (Rexfor)

St. Michael's Algonquin School

St. Michael's Elementary School";

THAT these amendments come into force on the day they are made by the Government and have effect 6 months before their making, except with respect to the "Association des cadres et gérants des collèges du Québec", the "Accueil du Rivage inc.", the "Syndicat

des enseignants du Sault-Saint-Louis" and the "Syndicat des professeurs du CEGEP de l'Outaouais";

THAT this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

2737

Gouvernement du Québec

O.C. 1758-84, 8 August 1984

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

Regulation — Amendment

Securities (Amendment) Regulation

WHEREAS the Government may, under paragraph 16 of section 331 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1), determine by regulation the other forms of investment subject to the Act;

WHEREAS the Government may, under paragraph 9 of section 331 of the Act, exempt, with or without conditions, a person from all or part of the obligations arising from the Act or the Regulation;

WHEREAS the Securities Regulation, made by Order in Council 660-83 dated 30 March 1983, does not add any form of investment to those covered by the Act;

WHEREAS a commodities futures market has been set up by the Montréal Exchange;

WHEREAS futures contracts dealing with other commodities, financial futures, currencies futures and stock indices futures have been traded on other Canadian and United States exchanges, and contracts may be traded in Québec by intermediaries not registered with the Commission des valeurs mobilières;

WHEREAS it is expedient to subject to the Securities Act commodities futures contracts, financial futures contracts, currencies futures contracts and stock indices futures contracts;

WHEREAS, under the first paragraph of section 335 of the Securities Act, a draft Securities (Amendment) Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 30 May 1984, 116th year, Number 23, on page 2202, with a notice that, after the expiry of 45 days following its publication, it will be submitted for issue by the Government;

WHEREAS it is expedient to issue the Regulation, as amended, attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Securities (Amendment) Regulation, attached hereto, be issued;

THAT the Regulation and this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Securities (Amendment) Regulation

Securities Act
(R.S.Q., V-1.1, s. 331, par. 9 and 16)

1. The Securities Regulation made by Order in Council 660-83 dated 30 March 1983, is amended by adding the following after section 1:

“ 1.1 Commodities futures contracts, financial futures contracts, currencies futures contracts and stock indices futures contracts are forms of investment subject to Titles V to VII and IX to XI of the Act, *mutatis mutandis*. The Commission is empowered to decide on the changes to be made for the application of those provisions to futures contracts.

1.2 Persons already registered with the Commission do not have to register again to trade futures contracts on behalf of clients.

1.3 An intermediary who trades in a futures contract for the account of a client shall give him before the first trade, in lieu of the document prescribed by section 167 of the Act, the information document prescribed by policy statement.

1.4 Trades in a futures market may only be effected in contracts appearing on a schedule determined by the Commission. This schedule includes contracts approved by the Commission or, in the case of exchanges located in another Canadian province or in the United States, approved by the regulatory body designated by the Commission.

The Commission may strike a contract off the schedule.

1.5 The rule prescribed in section 1.4 does not apply to a hedger, that is, a person who usually carries on a professional activity which exposes him to a risk attendant upon fluctuations in price and who offsets that risk through trading on markets where trading of futures contracts is of a nature to protect him against that particular risk.

1.6 A person who trades in futures contracts solely for the account of hedgers is exempted from registration as a dealer with the Commission to carry on business as an intermediary in the trading of futures contracts, under the following conditions:

(1) the person is an associate member of the Montréal Exchange;

(2) the person is subject to the by-laws and rules of the Montréal Exchange concerning futures contracts;

(3) the person responsible for the trading of the contracts meets the qualification requirements of the Montréal Exchange. ”.

2. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1768-84, 8 August 1984

Hospital Insurance Act
(R.S.Q., c. S-28)

Regulation — Amendments

Hospital Insurance (Amendment) Regulation

WHEREAS under section 8 of the Hospital Insurance Act (R.S.Q., c. S-28) the Government may make regulations for the carrying out of the Act;

WHEREAS the Regulation respecting the application of the Hospital Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-28, r. 1) was made;

WHEREAS it is expedient to further amend such Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Hospital Insurance (Amendment) Regulation attached to this Order in Council be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Hospital Insurance (Amendment) Regulation

Hospital Insurance Act
(R.S.Q., c. A-28, s. 8)

1. The Regulation respecting the application of the Hospital Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-28, r. 1), amended by the regulations made by Orders in Council 1036-82 dated 28 April 1982 (Suppl., p. 80), 1180-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 81), 1490-82 dated 23 June 1982 (Suppl., p. 82), 1314-83 dated 22 June 1983, 1523-83 dated 2 August 1983 and 1321-84 dated 6 June 1984 is further amended in section 1:

(1) by substituting the following for subparagraph c of the first paragraph:

“(h) “general manager”: the general manager of a hospital centre, appointed in accordance with section 104 of the Act respecting health services and social services;”

(2) by substituting the following for subparagraph h of the first paragraph:

“(h) “general manager”: the general manager of a hospital centre, appointed in accordance with section 104 of the Act respecting health services and social services;”

2. The following is substituted for the first paragraph of section 17:

“The general manager of every hospital centre for long-stay care shall forward to the Minister, on Form A attached hereto, a report on every person admitted to such centre within 4 days of this discharge or death.”

3. This Regulation comes into force on 1 October 1984.

2731

Gouvernement du Québec

O.C. 1769-84, 8 August 1984

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation

— Amendments

Health Insurance (Amendment) Regulation

WHEREAS under subparagraph *h.1* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to give a definition of "visually handicapped person" and determine the visual aids which are to be considered insured services for the purposes of the sixth paragraph of section 3, fix the cost of purchase, fitting, replacement or repair thereof, prescribe the conditions on which they may be furnished, fitted, replaced, repaired or recovered, fix the age of the visually handicapped persons who may benefit thereby and determine classes of such persons;

WHEREAS the Government has adopted a Regulation respecting the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted with regard to these amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Health Insurance (Amendment) Regulation attached to this Order in Council be approved;

THAT this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Health Insurance (Amendment) Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, par. 1, subpar. *h.1*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1), amended by regulations adopted by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981, 1125-82 dated 12 May 1982, 1181-82 dated 19 May 1982, 1712-82 dated 13 July 1982, 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82

dated 24 November 1982, 3018-82 dated 21 December 1982, 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 and 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 and 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984, 1374-84 and 1375-84 dated 13 June 1984 and 1513-84 dated 27 June 1984 is further amended by substituting the following for paragraph *n* of section 1:

"(n) "visually handicapped person": a person residing in Québec who, after correction by means of appropriate ophthalmic lenses excluding special optical systems and additions of over + 4 diopters, has a visual acuity in each eye of not more than 6/21 or whose field of vision is under 60° within meridians 180° and 90° and who, in either case, is unable to read, write or move about in an unfamiliar environment;"

2. The following is substituted for Division XVII:

"DIVISION XVII VISUAL AIDS

56. The following are insured services for the purposes of the sixth paragraph of section 3 of the Act:

(a) visual aids and their supplements provided in list 1 of part II of Schedule B when they are loaned by a recognized institution to a visually handicapped person:

(1) who is less than 36 years old;

(2) who has already received such a loan when he was less than 36 years old;

(b) visual aids and their supplements provided in list 1 and 2 of part II of Schedule B when they are loaned by a recognized institution and when required by a visually handicapped person who needs them in order to work or to study at an educational institution;

(c) canes, costs of acquisition and maintenance related to a seeing-eye dog, writing aids, braille slates and stylus, provided in list 1, for any visually handicapped person;

(d) sonic guide (hand carry) provided in list 2, for any visually handicapped person suffering from severe or total deafness;

(e) sonic guide (around the neck) provided in list 2, for any visually handicapped person who depends regularly and permanently on wheelchair for moving about.

57. The cost of purchase, fitting, replacement or repair of the visual aids loaned to a visually handicapped person may not exceed the prices appearing in Schedule B.

58. The Board shall reimburse the cost of purchase, fitting, replacement or repair of visual aids when they are loaned to a visually handicapped person in accordance with this Regulation upon the recommendation of a recognized institution.

59. A recognized institution shall recover a visual aid which is no longer used by a visually handicapped person because the latter is dead, when he no longer satisfies the conditions of grant in this Regulation or when he is no longer able to use it.

A visually handicapped person covered by paragraph *a* or *b* of section 56 may keep a visual aid that has already been loaned by a recognized institution so long as he meets the other conditions of grant provided in Schedule B.

When a recognized institution recovers a visual aid, it must make or cause to be made any necessary repairs.

60. Recognized institutions must satisfy themselves each year that the visual aids loaned to a visually handicapped person are used and meet the conditions of grant in this Regulation."

3. The following is substituted for Schedule B:

"SCHEDULE B

(s. 56 to 58)

VISUAL AIDS COVERED BY INSURANCE AND THEIR PRICES

PART I

GENERAL RULES OF APPLICATION

Rule 1: A recognized institution may lend visual aids and their supplements listed in Section I of the list of aids in Part II, to a visually handicapped person who is found unable to read after a functional and clinical test.

Rule 2: A recognized institution may lend visual aids and their supplements listed in Section II of the list of aids in Part II, to a visually handicapped person who is found unable to write after a functional and clinical test.

Rule 3: A recognized institution may lend visual aids and their supplements listed in Section III of the list of aids in Part II, to a visually handicapped person who is found unable to move about in an unfamiliar environment.

Rule 4: A recognized institution must, before lending an aid to a visually handicapped person, confirm with the Board that the latter has not already reimbursed the cost of such aid to another recognized institution.

Rule 5: The aid is loaned when a visually handicapped person has undergone the training required for its utilization or when he needs the aid in order to do the training in his environment.

Rule 6: The Board will accept the cost of purchase and replacement for a visually handicapped person of only one aid of the same type.

The Board may accept on behalf of a visually handicapped person who needs an aid to work or study, the cost of purchase and replacement of a second aid among the following:

- (1) magnifying device for letters printed on cathode screen;
- (2) manual or electric braille typewriter;
- (3) manual or electric conventional typewriter.

Rule 7: The Board shall reimburse the cost of replacement of an aid when, upon the recommendation of a recognized institution:

- (a) the estimated cost of repair of an aid exceeds 70 % of the purchase price of a new aid; or
- (b) the physical condition of the visually handicapped person has changed; or
- (c) the visually handicapped person is deprived of the aid for reasons beyond his control.

Rule 8: The cost of any repair shall not exceed 70 % of the cost of purchase or replacement of an aid. Where the estimate of the cost of repair exceeds 70 %, a recognized institution shall replace the aid and the Board shall only reimburse the cost of replacement in accordance with this Regulation.

Rule 9: The Board will accept, under the conditions and procedures prescribed by this Regulation, the cost of repair of a visual aid listed in Part II of Schedule B and belonging to a visually handicapped person.

Rule 10: The cost of repair of an aid or a supplement includes:

- (a) the cost of labour;
- (b) material at cost price;
- (c) taxes;
- (d) customs charges;

- (e) clearance charges;
 (f) exchange rate applicable at the date of invoicing;
 (g) transportation expenses from the supplier to the lending institution.

Rule 11: To the cost of purchase or replacement of aid or a supplement reimbursed by the Board is added:

- (a) taxes;
 (b) exchange rate applicable at the date of invoicing;
 (c) customs charges;
 (d) clearance charges;
 (e) transportation expenses from the supplier to the lending institution.

Rule 12: The Board will reimburse to a recognized institution the cost of purchase, fitting, replacement or repair of visual aids or supplements.

Rule 13: The Board will accept the cost of purchase, replacement or repair of a supplement when it is provided as accessory to a visual aid loaned to or belonging to a visually handicapped person.

Contact lenses are deemed to be visual aids when they are loaned to a visually handicapped person less than 6 years old.

Rule 14: A recognized institution must loan first the visual aids it has recovered and of which the cost of purchase has already been accepted by the Board.

PART II

LIST OF VISUAL AIDS DEEMED INSURED SERVICES WHEN LOANED BY A RECOGNIZED INSTITUTION

Note: The titles of the sections indicate the functions of the device.

The types of device appear in bold type in the text.

	Maximum price of the device	List 1	List 2
SECTION I			
READING AIDS			
- Optical to tactile impulse converter	4 510 \$		*
Supplements			
• adding machine lens	210		*
• typewriter lens	1 055		*
• lens with fixed focus	205		*

	Maximum price of the device	List 1	List 2
• guide control	160 \$		*
• cathode ray screen lens	395		*
• appropriate support	350		*
- Recording and listening instrument			
1. Tape recorder with electronic capacity control	350	*	
2. Tape recorder with variable speed	350	*	
3. Conventional portable tape recorder	160	*	
Supplements			
• speakers	50	*	
• microphone	12	*	
• remote foot control	10	*	
• linking up converter	10	*	
• case and strap	10	*	
- Braille reading and writing electronic device (without paper)			
	7 345		*
- Electronic device for magnifying print			
1. On cathode screen			
(a) table model	2 725	*	
(b) portable model	2 305	*	
Supplements			
• additional work table	45	*	
• height adjustment device	125	*	
• mirror	100	*	
• appropriate support	100	*	
• video camera	1 000		*
• microfiche reader	1 570		*
• zoom lens	600		*
• screen separator	300		*
2. On digital screen	5 040		*
- Typoscope			
	10	*	
- View-finder			
	20	*	
- Stenopeic disc			
	10	*	
- Eye-bath			
	15	*	
- Obturator			
	5	*	

	Maximum price of the device	List 1	List 2		Maximum price of the device	List 1	List 2
- Reading support stands	75 \$	*		- Bifocals with summation greater than 4 diopters	115 \$	*	
- Yellow filter sheet	5	*		Supplement			
- Contact lenses with artificial pupil	160	*		• frame	50	*	
- Telescopic optical system				- Filter specifically for infra-red (NO. 1-R)	40	*	
1. Monocular	465	*		Supplement			
2. Binocular	865	*		• frame	50	*	
- Microscopic optical system				- Electronic calculators			
1. Monocular	210	*		1. Sound	500		*
2. Binocular	340	*		2. Large print	200		*
- Telemicroscopic optical system				3. Braille with tactile reader	1 035		*
1. Monocular	710		*	- Manual calculators	25	*	
2. Binocular	1 210		*				
Supplements to any of these systems				SECTION II WRITING AIDS			
• lenses	160	*		- Braille typewriter with tactile reader	445	*	
• frame	50	*		- Guides	40	*	
• contact lenses	160	*		- Conventional typewriter			
- Magnifiers	35	*		1. Manual	150	*	
Supplement				2. Electric	340		*
• appropriate support	100	*		- Braille typewriter			
- Microscopic lenses	160	*		1. Manual	320	*	
Supplements				2. Electric	775		*
• frame	50	*		Supplements			
• appropriate support	100	*		• extension key	30	*	
- Fresnel lenses	160	*		• carrying case	65	*	
Supplements				- Braille slates and stylus			
• lenses	160	*		(maximum of two of each type)	25	*	
• frame	50	*		- Braille tape marker	55	*	
• appropriate support	100	*					
- Fresnel prisms	30	*		SECTION III AIDS TO MOBILITY			
Supplements				- Folding cane	20	*	
• lenses	160	*		- Rigid cane	20	*	
• frame	50	*		- Purchase price of seeing-eye dog	210	*	
- Hemianopic mirrors	75	*					
Supplements							
• lenses	160	*					
• frame	50	*					

	Maximum price of the device	List 1	List 2
- Maintenance costs of seeing-eye dog	250 \$/ a year	*	
- Electronic obstacle detectors			
1. Sound guide	2 890		*
2. Sonic guide (hand carry)	550		*
3. Sonic guide (around the neck)	1 370		*
- Telescopic optical system			
1. Monocular	465	*	
2. Binocular	865	*	"

4. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1770-84, 8 August 1984

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation

— Amendments

Health Insurance (Amendment) Regulation

WHEREAS pursuant to subparagraph *h* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine which prostheses, orthopedic devices, apparatus or other equipment are deemed insured services for the purposes of the fifth paragraph of section 3, fix the amount that may be reimbursed to all beneficiaries or those beneficiaries it indicates for the purchase, fitting, replacement and repair of such equipment and prescribe cases, conditions or circumstances in which they may be furnished, fitted, replaced or repaired;

WHEREAS pursuant to subparagraph *u* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine the conditions required for the cost of medications to be assumed by the Board;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted with respect to such amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Health Insurance (Amendment) Regulation attached hereto be made;

THAT this Regulation and Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Health Insurance (Amendment) Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, subpar. *h* et *u*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 84), 1125-82 dated 12 May 1982 (Suppl., p. 105), 1181-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 106), 1712-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 107), 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82 dated 24 November 1982, 3018-82 dated 21 December 1982, 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 dated 12 January 1983, 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 dated 13 April 1983, 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984, 1374-84 and 1375-84 dated 13 June 1984, 1513-84 dated 27 June 1984 and 1769-84 dated 8 August 1984, is further amended by substituting the following for paragraph *c* of section 60:

“(c) pharmaceutical opinion (opinion with reasons of a pharmacist on the pharmaco-therapeutic history of a beneficiary prepared under his authority, or on the therapeutic value of one or all of the treatment ordered by prescription, given in writing to the prescriber).”.

2. The following is substituted for section 67.2:

“67.2 Special medications and recommended use:

(1) ACYCLOVIR, Zovirax: local treatment of herpes virus infections for immunodeficient patients;

(2) ALUMINIUM (hydroxide) Alu-Tab, Amphojel: phosphorus chelating agent for patients suffering from severe renal insufficiency;

(3) ANETHOLE TRITHIONE, Sialor: treatment of patients suffering from severe xerostomia;

(4) CALCIUM (carbonate), Titalac: calcic supplement for patients suffering from severe renal insufficiency;

(5) CEFACLOR, Ceclor: treatment of infections caused by organisms resistant to other anti-infective drugs;

(6) DIPYRIDAMOLE, Persantine, Apodipyridamole, Dipyridamole, Dipyridamole-50: prevention of thromboembolism for patients with valve prostheses, vascular prostheses or having undergone a by pass with a vein graft; or the treatment of platelet hyperag-

gregation due to homocystinuria; or the treatment of thrombocytopenic purpura;

(7) LACTULOSE, Cephulac: treatment of hepatic encephalopathy;

(8) L-TRYPTOPHANE, Tryptan-250, Tryptan-500: patients suffering from neurological syndromes who could benefit therefrom;

(9) XANTHINOL NIACINATE, Complamin: treatment of primary hyperlipoproteinemia not under dietary control;

(10) NITRAZEPAM, Mogadon: treatment of myoclonic seizures;

(11) PROTEINS / CARBOHYDRATES / LIPIDS / LINOLIC ACID / VITAMINS AND MINERALS, Ensure, Ensure plus, Magnacal: for total oral feeding or tube feeding;

(12) RANITIDINE (chlorhydrate), Zantac: gastric acid secretion inhibitor for patients who cannot take Cimetidine;

(13) TOCOPHERYLE (DL- Alpha acetate), Aquasol E: treatment of neurological manifestations associated with vitamin E malabsorption."

3. Schedule A is amended:

(1) by substituting the following for subparagraph *a* of the first paragraph of Rule 9:

"(a) duration of manufacturing: 7,00 \$ per quarter of an hour or fraction thereof;"

(2) by substituting the following for Rule 10:

"**Rule 10:** Repairs and adjustments for which the prices do not appear in this Schedule are determined in the following manner:

(a) duration of repair, fitting and partial replacement: 7,00 \$ per quarter of an hour or fraction thereof;

(b) material: at cost price.

Where the cost exceeds 20,00 \$, the duration of repair, fitting and partial replacement and the list of materials used and their prices must be sent to the Board."

(3) by substituting the following for subparagraph *a* of the first paragraph of Rule 17:

"(a) duration of manufacturing: 7,00 \$ per quarter of an hour or fraction thereof;"

4. The following divisions are substituted for Divisions I to IV of Part II of Schedule A:

"DIVISION I PROSTHESES — LOWER EXTREMITIES

Rule 16: The purchase price of a post-operative prosthesis payable following amputation of a lower extremity covers the loan of the components required for the entire duration of the prosthesis, work in the operating room, the waiting period, application of a stiff bandage, fixation of the pylon and foot and changing of the stiff bandage where required.

Subject to its prior authorization for medical reasons, the Board covers the purchase price of a temporary prosthesis prescribed following a post-operative prosthesis.

The purchase price of a temporary prosthesis covers, for the entire duration of the prosthesis, the loan of components, manufacture of the socket and the required means of suspension as well as alignment and necessary fittings.

§1. Foot Prostheses

	Duration of guarantee	Price
1. Longitudinal and metatarsal steel arch support for partial amputation of forefoot	6 months	186,00 \$
Components: Rubber forefoot		
2. Laminated plastic prosthesis, cast or leather	6 months	527,00
Components: Rubber forefoot Straps		
3. Posterior leaf spring prosthesis	6 months	465,00
Components: Instep strap Rubber forefoot		

	Duration of guarantee	Price
§2. Ankle prosthesis		
1. Symes prosthesis Canadian type	6 months	891,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or S.A.C.H. foot		
Plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplement:		
Cane		8,50
2. Symes prosthesis with expanding socket	6 months	1 039,00
Components:		
S.A.C.H. or half-S.A.C.H. foot		
Plastic socket		
Expanding interior material		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplement:		
Cane		8,50
§3. Tibial prostheses		
1. Post-operative prosthesis		465,00
2. Temporary tibial prosthesis	1 month	330,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Modular system		
Temporary adjustable socket		
Required means of suspension		
One sock		
Supplement:		
Thigh lacer		55,00
3. Tibial prosthesis	6 months	930,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Plastic socket PTB		
SPTS supracondylar wedge, with or without lining		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00

	Duration of guarantee	Price
4. Tibial prosthesis with thigh lacer	6 months	1 240,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Fixed or slip socket		
External knee joints		
Plastic or leather thigh lacer		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
5. Tibial prosthesis with quadrilateral socket	6 months	1 395,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Tibial socket		
External knee joints		
Plastic quadrilateral socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
6. Modular prosthesis	6 months	1 132,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Tibial socket		
Foot adapter		
Lower clamp		
Tube		
Upper clamp		
Upper plate		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Thigh lacer		307,00

	Duration of guarantee	Price
7. Modular prosthesis	6 months	1 132,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Tibial socket		
Foot adapter		
30 mm tube and lower adapter with adjustment screws		
Upper adapter with clamp and adjustment screws		
Upper plate with pyramid		
Socket attachment block		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Thigh lacer		307,00
8. Tibial extension prosthesis for shortened leg	6 months	724,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplement:		
Cane		8,50
9. Cosmetic restoration for atrophied leg	2 months	670,00
Component:		
Cosmetic restoration		
§4. Tibiofemoral prostheses		
1. Post-operative prosthesis		651,00
2. / Conventional tibiofemoral prosthesis	6 months	1 550,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
External knee joints or constant friction knee		
Leather or plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00

	Duration of guarantee	Price
3. Modular tibiofemoral prosthesis	6 months	1 860,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Modular system		
Plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
4. Hydraulic prosthesis*	6 months	2 200,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Hydraulic knee		
Leather or plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
5. Pneumatic prosthesis*	6 months	1 976,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Pneumatic knee		
Leather or plastic socket		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
§5. Femoral prostheses		
1. Post-operative prosthesis		651,00
2. Temporary prosthesis	1 month	543,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Modular system		
Adjustable temporary socket		
Required means of suspension		
One sock		

	Duration of guarantee	Price
3. Femoral prosthesis	6 months	1 473,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Constant friction knee		
Plastic socket with ischiatic support		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
4. Hydraulic prosthesis*	6 months	1 860,00
Components:		
Foot and hydraulic mechanism for ankle and knee		
Plastic socket with ischiatic support		
Required means of suspension		
Two socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
5. Uniaxial modular prosthesis	6 months	1 628,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Uniaxial modular system with extension assist		
Plastic socket with ischiatic support		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
6. Biaxial modular prosthesis	6 months	1 628,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Biaxial modular system with double constant friction control		
Plastic socket with ischiatic support		
Required means of suspension		
Two socks		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00

	Duration of guarantee	Price
7. Femoral stubbies prostheses (bilateral)	6 months	1 550,00 \$
Components:		
Two modified feet		
Two plastic sockets		
Required means of suspension		
Four socks		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
§ 6. Coxofemoral and hemipelvic prostheses		
1. Coxofemoral prosthesis	6 months	2 015,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Safety or constant friction knee		
Hip joint		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
2. Hemipelvic prosthesis	6 months	2 589,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Safety or constant friction knee		
Hip joint		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
3. Coxofemoral uniaxial modular prosthesis	6 months	2 248,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Modular system with uniaxial knee and hip with extension assist		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00

	Duration of guarantee	Price
4. Hemipelvic uniaxial modular prosthesis	6 months	2 325,00 \$
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Modular system with uniaxial knee and hip with extension assist		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
5. Coxofemoral biaxial modular prosthesis	6 months	2 248,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Modular system with biaxial knee and hip with extension assist		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
6. Hemipelvic biaxial modular prosthesis	6 months	2 325,00
Components:		
S.A.C.H. or articulated foot		
Foot adapter		
Modular system with biaxial knee and hip with extension assist		
Laminated plastic socket		
Required means of suspension		
Cosmetic cover		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
§ 7. List of components for prostheses lower extremities		
1. Stump socks		
(a) Wool — White or beige — 3 or 5 ply		
Size No. 0		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		6,30
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		8,15
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		11,30

	Duration of guarantee	Price
Size No. 1		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		6,55 \$
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		10,00
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		12,60
Size No. 2		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		7,60
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		11,05
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		14,20
Size No. 3		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		8,95
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		12,35
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		15,50
Size No. 4		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		9,45
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		13,65
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		16,80
(b) Wool — White — 6 ply		
Size No. 0		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		6,55
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		9,20
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		10,50
Size No. 1		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		7,35
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		11,05
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		13,90
Size No. 2		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		8,15
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		12,10
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		15,50
Size No. 3		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		9,45
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		13,65
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		17,05
Size No. 4		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		11,05
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		14,45
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		18,40
(c) Wool — Grey — 3 or 5 ply		
Size No. 0		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		6,85
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		9,45
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		12,60
Size No. 1		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		7,60
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		11,55
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		14,45

	Duration of guarantee	Price
Size No. 2		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		8,95 \$
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		12,60
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		16,00
Size No. 3		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		10,00
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		14,20
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		17,60
Size No. 4		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		11,30
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		15,25
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		19,45
(d) Wool — Grey — 6 ply		
Size No. 0		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		7,60
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		11,05
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		14,20
Size No. 1		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		8,15
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		12,60
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		15,50
Size No. 2		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		10,00
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		13,90
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		17,60
Size No. 3		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		11,30
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		15,25
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		19,45
Size No. 4		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		12,10
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		16,80
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		21,55
(d) Cotton or mercerized cotton — White — 3 or 5 ply		
Size No. 0		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		4,45
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		5,20
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		6,85
Size No. 1		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		4,75
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		6,30
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		8,95
Size No. 2		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		5,25
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		6,85
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		8,95

	Duration of guarantee	Price
Size No. 3		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		5,80 \$
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		7,90
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		9,45
Size No. 4		
25 to 41 cm — 10 to 16 in.		6,55
45 to 61 cm — 18 to 24 in.		8,95
66 to 82 cm — 26 to 32 in.		10,50
2. Socks for P.T.B. prostheses		
(a) Wool or cotton — White — 3 or 5 ply		
Length 30 cm — 12 in.		6,30
Length 35 cm — 14 in.		6,85
Length 40 cm — 16 in.		7,90
(b) Whool — White — 6 ply		
Length 30 cm — 12 in.		6,30
Length 35 cm — 14 in.		6,85
Length 40 cm — 16 in.		7,90
3. Standard nylon sheath		
Symes (PTB) 45 to 55 cm		9,00
Symes 80 to 90 cm		11,75
Tibial (PTB) 15 to 45 cm		9,00
Tibial 55 to 80 cm		9,00
Tibiofemoral 50 to 60 cm		9,00
Femoral 20 to 50 cm		9,00
4. Nylon sheath with elastic band		
Symes (PTB) 55 to 65 cm		18,50
Symes 75 to 85 cm		18,50
Tibial (PTB) 25 to 55 cm		15,00
Tibial 50 to 75 cm		15,00
Tibiofemoral 45 to 55 cm		15,00
Femoral 15 to 45 cm		17,00
Femoral with "V" opening 15 to 50 cm		17,00
5. Wool socks with "V" opening		
(a) 3 ply		
Sizes No. 1, 2, 3, 4		
Femoral 15 to 50 cm		17,50
(b) 5 ply		
Size No. 1, 2, 3, 4		
Femoral 15 to 50 cm		18,00
Pant-style sock		
For hemipelvic or coxofemoral amputation		30,00

	Duration of guarantee	Price
6. Suction sheaths		
Nylon suction sheath, all sizes		14,50 \$
7. Knees for conventional prostheses		
Safety knee		279,00
Manual locking knee		186,00
Hydraulic knee without lock		545,00
Hydraulic knee with lock		474,00
Pneumatic knee		496,00
Constant friction knee		186,00
8. Knees for modular prostheses		
Constant friction knee		330,00
Manual locking knee		407,00
Safety knee		551,00
Kolman knee		765,00
S.A.C.H. foot including installation	3 months	140,00
Articulated foot including installation	3 months	227,00
Rotator for lower extremity prostheses		310,00
Symes socket with or without elastic material, or tibial socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	559,00
Tibiofemoral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	722,00
Femoral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	754,00
Coxofemoral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	970,00
Hemipelvic socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	970,00
Hip joint including installation — femoral prosthesis upper part	1 month	98,00
Hip joint including installation — femoral prosthesis lower part	1 month	142,00
Coxofemoral socket for swivel walker including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	227,00
Cosmetic cover for tibial or tibiofemoral modular prosthesis		101,00
Cosmetic cover for femoral, coxofemoral or hemipelvic modular prosthesis		164,00
§8. List of adjustments to prostheses lower extremities		
Lengthening of a tibial prosthesis or tibial part of a femoral prosthesis and new lamination		120,00
Lengthening of a femoral prosthesis, femoral part only, and new lamination		185,00
Socket lining — tibial prosthesis — leather, plastic or other material, including duration of fitting as well as material		48,00
Socket lining — femoral prosthesis — leather, plastic or other material, including duration of fitting as well as material		64,00

	Duration of guarantee	Price
DIVISION II		
PROSTHESES — UPPER EXTREMITIES		
§1. Hand prostheses		
1. Cosmetic finger restoration	1 month	163,00 \$
Components:		
Plaster cast		
Cosmetic restoration		
2. Transmetacarpal amputation prosthesis	6 months	677,00
Components:		
Articulated mechanism		
Plastic socket		
Harnessing and control cable		
Cosmetic glove		
Two socks		
3. Cosmetic partial hand restoration	1 month	806,00
Components:		
Plaster cast		
Cosmetic glove with zipper		
§2. Wrist prostheses		
1. Wrist prosthesis	6 months	860,00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Plastic socket or other material		
Leather or flexible metal straps		
Harnessing and control cable		
Two socks		
2. Cosmetic restoration	3 months	602,00
Components:		
Passive hand with flexible fingers		
Plastic socket		
Harnessing (if necessary)		
Cosmetic glove		
Two socks		
§3. Cubital prostheses		
1. Cubital prosthesis	6 months	845,00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Conventional plastic socket, Munster or other material		
Leather straps		
Harnessing and control cable		
Two socks		

	Duration of guarantee	Price
2. Modular cubital prosthesis	6 months	1 217,00 \$
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Conventional plastic socket, Munster or other material		
Modular mechanism		
Leather straps		
Harnessing and control cable		
Two socks		
3. Cubital prosthesis with elbow joints	6 months	1 124,00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Plastic socket		
Flexible, single axis, polycentric joints or others		
Harnessing and control cable		
Two socks		
4. Cosmetic restoration	3 months	635,00
Components:		
Passive hand with flexible fingers		
Plastic socket		
Harnessing (if necessary)		
Cosmetic glove		
Two socks		
§4. Cubitohumeral prostheses		
1. Cubitohumeral prostheses	6 months	1 200,00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Forearm set-up and external locking elbow joints		
Plastic socket		
Harnessing and control cables		
Two socks		
§5. Humeral prostheses		
1. Humeral prosthesis	6 months	1 200,00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Plastic or cosmetic forearm set-up with		
external locking joints, or internal		
locking elbow and flexion assist mechanism		
(if necessary)		
Plastic socket		
Harnessing and control cables		
Two socks		

	Duration of guarantee	Price
2. Modular humeral prosthesis	6 months	1 145.00 \$
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Modular mechanism		
Plastic socket		
Harnessing and control cables		
Two socks		
<i>\$6. Glenohumeral and thoracic prostheses</i>		
1. Conventional glenohumeral prosthesis	6 months	1 511.00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Plastic or cosmetic forearm set-up, internal locking elbow and flexion assist mechanism		
Universal shoulder joint or others		
Plastic socket		
Harnessing, control cables and suspension		
Nudge control		
Two socks		
2. Glenohumeral modular prosthesis*	6 months	1 775.00
Components:		
Hand		
Cosmetic glove		
Modular mechanism		
Plastic socket		
Harnessing and control cables		
Two socks		
3. Conventional thoracic prosthesis	6 months	1 589.00
Components:		
Hook		
Quick disconnect wrist		
Plastic or cosmetic forearm set-up, internal locking elbow and flexion assist mechanism		
Universal shoulder joint or others		
Plastic socket		
Harnessing, control cables and suspension		
Nudge control		
Two socks		
4. Thoracic modular prosthesis*	6 months	1 741.00
Components:		
Hand		
Cosmetic glove		
Modular mechanism		
Plastic socket		
Harnessing and control cables		
Two socks		

Duration of
guarantee

Price

§7. List of component for prostheses — upper extremities

Passive hand and cosmetic glove	217.00 \$
Otto Bock hand and cosmetic glove	574.00
Becker Imperial hand and cosmetic glove	481.00
Robin Aid RA-100 hand and cosmetic glove	488.00
Dorrance hand and cosmetic glove	589.00
A.P.R.L. self-closing hand and cosmetic glove	729.00
A.P.R.L. self-closing hand and cosmetic glove	729.00
Becker BLG-100 hand and cosmetic glove	419.00
Robin Aid RA-200 hand and cosmetic glove	357.00
Becker BP-100 hand and cosmetic glove	357.00
Dorrance hook farmer type model 6	357.00
Dorrance hook farmer type model 7L0	302.00
A.P.R.L. 302-00 hook	543.00
Sierra hook	543.00
Hook with toll adapter including installation of tool adapters	494.00
Other Dorrance hooks	180.00
Radial or cubital flexion wrist Hosmer FW-200 FW-300 and FW-500	157.00
Radial or cubital flexion wrist Sierra 18-00 and WF-50	127.00
Cosmetic glove including installation	93.00

1. Stump socks

(a) Wool — White — 3 or 5 ply

Size A

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

4,20

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

6,30

Size B

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

4,75

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

6,85

b) Wool — White — 6 ply

Size A

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

4,45

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

6,85

Size B

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

5,00

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

7,60

c) Woll — Grey — 3 or 5 ply

Size A

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

4,75

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

7,35

Size B

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

5,00

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

7,90

d) Cotton or mercerized cotton — White — 3 or 5 ply

Size A

10 to 31 cm — 4 to 12 in.

2,90

35 to 51 cm — 14 to 20 in.

4,20

	Duration of guarantee	Price
Size B		
10 to 31 cm — 4 to 12 in.		2.90 \$
35 to 51 cm — 14 to 20 in.		4.45
2. Sockets		
Wrist prosthesis socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	387.00
Cubital socket without elbow joint including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	387.00
Cubital socket with elbow joint including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	516.00
Cubito humeral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	559.00
Humeral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	559.00
Glenohumeral socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	635.00
Thoracic socket including duration of manufacture, fitting and installation as well as material	3 months	635.00
3. Other components		
Harnessing, all types of prostheses, including duration of manufacture fitting and installation as well as material		46.00
Control cable, terminal connections and housing including duration of manufacture, fitting and installation as well as material		38.00
Flexion assist mechanism for elbow including duration of fitting and installation as well as material		78.00
Nudge control including duration of fitting and installation as well as material		120.00
§8. List of adjustments to prostheses — upper extremities		
Lengthening of a cubital prosthesis or cubital part of a humeral prosthesis	3 months	134.00

DIVISION III ORTHESES — LOWER EXTREMITIES

§1. Tibial orthoses

1. Tibial orthosis with unilateral upright	3 months	155.00
Components:		
Stirrup		
Ankle joint — all kinds		
Calf band		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8.50
Crutches		30.00
Additional stirrup installed		44.00

	Duration of guarantee	Price
2. Tibial orthosis with bilateral upright	3 months	171,00 \$
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Additional stirrup installed		44,00
3. Spring tibial orthosis	1 month	109,00
Components:		
Stirrup		
Lateral piano wire uprights		
Calf band		
Supplements:		
Cane		8,50
Additional stirrup installed		44,00
4. Laminated plastic tibial orthosis	3 months	194,00
Components:		
Extension under the foot		
Straps		
Supplement:		
Cane		8,50
5. Molded plastic tibial orthosis	3 months	186,00
Components:		
Extension under the foot		
Straps		
Supplement:		
Cane		8,50
6. Tibial fracture orthosis	1 month	279,00
Components:		
Stirrup and lateral uprights kit		
Socket		
Malleolar strap (if necessary)		
§2. <i>Tibiofemoral orthoses</i>		
1. Laminated plastic orthosis	3 months	527,00
Component:		
Splint for the thigh, knee, leg		
Supplement:		
Cane		8,50

	Duration of guarantee	Price
2. Molded plastic orthosis	3 months	227.00 \$
Component: Splint for the thigh, knee, leg		
Supplement: Cane		8.50
3. Orthosis with joints	3 months	342.00
Components: Thigh lacer Knee joints with or without lock Knee cap		
Supplements: Turnbuckle Cane		37.00 8.50
4. Molded plastic orthosis with joints	3 months	496.00
Components: Knee joints with or without lock Femoral part and tibial part		
Supplements: Turnbuckle Cane		37.00 8.50
5. Swedish orthosis	3 months	155.00
Supplement: Cane		8.50
6. American type knee instability orthosis manufactured on plaster cast	3 months	508.00
Supplement: Cane		8.50
7. Québec type knee instability orthosis manufactured on plaster cast for all kinds of instabilities and joints	3 months	500.00
Supplement: Cane		8.50
8. Knee instability orthosis manufactured on plaster cast for medio-lateral movement restriction	3 months	475.00
Supplement: Cane		8.50
9. Post-surgical or post-traumatic knee instability orthosis manufactured on plaster cast, with restriction of flexion and extension	3 months	425.00
Supplement: Cane		8.50

	Duration of guarantee	Price
§3. Femoral orthoses		
1. Femoral orthosis	3 months	543,00 \$
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Knee joints — all kinds		
Thigh lacer		
Knee cap (if necessary)		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Additional stirrup installed		44,00
2. Molded plastic femoral orthosis	3 months	259,00
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
3. Femoral orthosis with ischiatic support	3 months	620,00
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Knee joints — all kinds		
Prefabricated plastic socket, thigh lacer, leather or other material		
Required means of suspension		
Knee cap (if necessary)		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Additional stirrup installed		44,00
4. Molded plastic femoral orthosis with ischiatic support	3 months	327,00
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
5. Laminated plastic femoral orthosis with ischiatic support	3 months	424,00
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00

	Duration of guarantee	Price
6. Femoral orthosis without knee joint	3 months	465,00 \$
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Thigh lacer (if necessary)		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Additional stirrup installed		44,00
7. Femoral orthosis with unilateral upright	3 months	434,00
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Knee joints — all kinds		
Thigh lacer		
Corrective knee cap		
Malleolar strap		
Supplements:		
Crutches		
Canadian crutches		30,00
Additional stirrup installed		87,00
Hip joint and pelvic band		44,00
		106,00
§4. Coxofemoral orthoses		
1. Coxofemoral orthosis	3 months	721,00
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Hip joint — all kinds		
Pelvic belt		
Knee cap (if necessary)		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		
Crutches		8,50
Canadian crutches		30,00
Additional stirrup installed		87,00
		44,00

	Duration of guarantee	Price
2. Coxofemoral orthosis with ischiatic support	3 months	798,00 \$
Components:		
Stirrup		
Ankle joints — all kinds		
Calf band		
Knee joints — all kinds		
Leather or plastic thigh lacer with ischiatic support		
Hip joint — all kinds		
Pelvic belt		
Knee cap (if necessary)		
Malleolar strap (if necessary)		
Supplements:		
Cane		8,50
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
Additional stirrup installed		44,00
§5. Other orthoses — lower extremities		
1. Abduction orthosis, rivet-on or detachable type, including installation	1 month	30,00
2. Twister	1 month	120,00
Components:		
Stirrup (if necessary)		
Torsion cable		
Knee joint (if necessary)		
Pelvic belt		
Supplements:		
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
3. Diamond type abduction orthosis including abduction bar	1 month	186,00
4. Molded plastic abduction prosthesis	3 months	347,00
Supplement:		
Extension to foot included		201,00
5. Abduction orthosis — other types	1 month	64,00
6. Legg-Perthes orthoses — Toronto type (bilateral)	3 months	620,00
Supplements:		
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
7. Legg-Perthes orthosis — Chicago type (unilateral)	3 months	463,00
Supplements:		
Crutches		30,00
Canadian crutches		87,00
8. Parapodium (children)	3 months	775,00
Parapodium (adult)	3 months	620,00
9. Orthopodium	3 months	388,00

	Duration of guarantee	Price
§6. List of components for orthoses — lower extremities		
Regular stirrup installed		44.00 \$
Rectangular stirrup installed		82.00
Stirrup for tibial spring orthosis installed		30.00
Single malleolar strap installed		24.00
Double malleolar strap installed		44.00
Knee cap and straps installed		26.00
§7. List of adjustments to orthoses — lower extremities		
Stirrup change over		31.00
Lengthening of a tibial orthosis		35.00
Lengthening of a femoral orthosis — tibial part		35.00
Lengthening of a femoral orthosis — coxofemoral joint		19.00

DIVISION IV**ORTHESES — UPPER EXTREMITIES****§1. Finger and hand orthoses**

1. Passive orthosis for extension of fingers only	2 months	64,00
2. Dynamic orthosis for flexion or extension of knuckles	2 months	83,00
3. Dynamic orthosis for extension of wrist and fingers with wrist joints and forearm support	2 months	131,00
4. Tenedesis orthosis for flexion or extension of wrist	2 months	313,00

§2. Cubital or radial deviation orthoses

1. Passive orthosis for extension of wrist and hand (dorsal or palmar)	2 months	82,00
2. Dynamic orthosis for flexion or extension of wrist and fingers, or cubital or radial deviation of wrist and fingers	2 months	164,00

§3. Cubitohumeral and glenohumeral orthoses

1. Molded plastic passive orthosis for elbow	3 months	388,00
Components:		
Elbow joints		
Turnbuckle		
Straps		
2. Functional orthosis for the forearm, arm and shoulder	3 months	488,00
Components:		
Elbow locking joint		
Straps		
Supplement:		
Shoulder joint (if necessary)		230,00
3. Passive orthosis airplane type for the forearm, arm and shoulder	3 months	310,00

	Duration of guarantee	Price
4. Functional orthosis airplane type for the forearm, arm and shoulder	3 months	620,00 \$
Components:		
Elbow joint		
Shoulder joint		
Straps		
5. Erb paralysis orthosis	3 months	154,00

DIVISION V

ORTHESES — TRUNK

§1. Trunk orthoses

1. Custom-made lumbosacral orthosis	3 months	223,00
2. Prefabricated lumbosacral orthosis	3 months	110,00
3. Molded plastic lumbosacral orthosis	3 months	388,00
4. Custom-made dorsolumbar orthosis	3 months	233,00
Supplement:		
Axilla crutches		45,00
5. Prefabricated dorsolumbar orthosis	3 months	116,00
6. Plastic dorsolumbar orthosis	3 months	465,00
7. Prefabricated lordosis control orthosis	3 months	131,00
8. Custom-made lordosis control orthosis	3 months	279,00
9. Thoracosacrolumbar orthosis	3 months	225,00
10. Thoracosacrolumbar orthosis with corrective pad	3 months	295,00
11. Prefabricated hyperextension orthosis	3 months	233,00
12. Cervicodorsolumbosacral orthosis (Milwaukee)	3 months	775,00
13. Cervicodorsolumbosacral orthosis (Lyonnais)	3 months	931,00
14. Corrective dorsolumbar orthosis (Boston)	3 months	665,00
15. Replacement of the pelvic portion of a cervicodorsolumbosacral orthosis	3 months	366,00

§2. Cervical orthoses

1. Molded plastic cervical orthosis	1 month	155,00
2. Molded plastazote cervical orthosis, custom-made	1 month	83,00
3. Two-or-four-vertical-post cervical orthosis	1 month	155,00
4. Cervical spine control orthosis minerva type	1 month	620,00
5. Cervical orthosis S.O.M.I. type or similar	1 month	232,00
6. S.O.M.I. orthosis modified with halo ring	1 month	379,00

DIVISION VI
FUNCTIONAL ACCESSORIES AND OTHER ITEMS

- | | Duration of
guarantee | Price |
|--|--------------------------|----------|
| 1. Adjustable walker without wheels | | 44,00 \$ |
| 2. Adjustable rollator with wheels | | 145,00 |
| 5. The following is substituted for Division I to V of Part III of Schedule A: | | |

"DIVISION I
PROSTHESES — LOWER EXTREMITIES

§1. Tibial prostheses

- | | | |
|-----------------------|----------|-------|
| 1. Other prostheses * | 6 months | s.c. |
| Supplements: | | |
| Cane | | 8,50 |
| Crutches | | 30,00 |
| Canadian crutches | | 87,00 |

§2. Femoral prostheses

- | | | |
|-------------------------------|----------|-------|
| 1. Other modular prostheses * | 6 months | s.c. |
| Supplements: | | |
| Cane | | 8,50 |
| Crutches | | 30,00 |
| Canadian crutches | | 87,00 |
| 2. Other prostheses * | 6 months | s.c. |
| Supplements: | | |
| Cane | | 8,50 |
| Crutches | | 30,00 |
| Canadian crutches | | 87,00 |

§3. Coxofemoral and hemipelvic prostheses

- | | | |
|---|----------|-------|
| 1. Other coxofemoral modular prosthesis * | 6 months | s.c. |
| Supplements: | | |
| Cane | | 8,50 |
| Crutches | | 30,00 |
| Canadian crutches | | 87,00 |
| 2. Other hemipelvic modular prostheses * | 6 months | s.c. |
| Supplements: | | |
| Cane | | 8,50 |
| Crutches | | 30,00 |
| Canadian crutches | | 87,00 |

	Duration of guarantee	Price
3. Swivel walker	6 months	430,00 \$
Components:		
Two lower platforms		
Ball bearings at ankle		
Springs for rotation at ankle		
Two pylons		
Ball bearings at hip		
Upper platform		
Plastic socket		

DIVISION II**PROSTHESES — UPPER EXTREMITIES**

1. Cubital CO ₂ prosthesis *	6 months	s.c.
2. Humeral CO ₂ prosthesis *	6 months	s.c.
3. Glenohumeral CO ₂ prosthesis *	6 months	s.c.
4. Thoracic CO ₂ prosthesis *	6 months	s.c.
5. Myoelectric cubital prosthesis *	6 months	s.c.
6. Myoelectric humeral prosthesis *	6 months	s.c.
7. Electromechanical cubital prosthesis *	6 months	s.c.
8. Electromechanical humeral prosthesis *	6 months	s.c.
9. Electromechanical glenohumeral prosthesis *	6 months	s.c.
10. Electromechanical thoracic prosthesis *	6 months	s.c.
11. Other non-conventional prostheses manufactured according to special techniques and procedures from non-standard or special components *	6 months	s.c.

DIVISION III**ORTHESES — LOWER EXTREMITIES****§1. Tibial orthoses**

1. Laminated plastic tibial orthosis S.P.T.S. type	3 months	s.c.
Supplement:		
Cane		8,50

§2. Other orthoses — lower extremities

1. Orthomobile and others	3 months	s.c.
2. Other orthoses *	3 months	s.c.

DIVISION IV**ORTHESES — UPPER EXTREMITIES**

1. Other orthoses *	3 months	s.c.
---------------------	----------	------

DIVISION V
ORTHESES — TRUNK

1. Cervicopelvic traction orthoses *

**Duration of
guarantee**

3 months

676.00 \$

2. Other trunk orthoses *

3 months

s.c. "

6. Section 1 of this Regulation has been effective since 18 April 1983.

7. The first paragraph of section 67.2 set forth in section 2 of this Regulation is effective from 1 July 1984.

8. The sixth paragraph of section 67.2 set forth in section 2 of this Regulation has been effective since 1 January 1984.

9. The twelfth paragraph of section 67.2 set forth in section 2 of this Regulation has been effective since 1 July 1983.

10. Sections 3, 4 and 5 of this Regulation are effective from 1 September 1984.

11. This Regulation comes into force on the tenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1794-84, 8 August 1984

Social Aid Act
(R.S.Q., c. A-16)

Regulation — Amendment

Social Aid (Amendment) Regulation

WHEREAS under section 31 of the Social Aid Act (R.S.Q., c. A-16), the Government made the Regulation respecting social aid (R.R.Q., 1981, c. A-16, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation further;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Manpower and Income Security:

THAT the Social aid (Amendment) Regulation, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2735

Social Aid (Amendment) Regulation

Social Aid Act
(R.S.Q., c. A-16, s. 31)

1. The Regulation respecting social aid (R.R.Q., 1981, c. A-16, r. 1), amended by the Regulation made by Orders in Council 3446-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 49), 3573-81 dated 22 December 1981 (Suppl., p. 51), 658-82 dated 17 March 1982 (Suppl., p. 52), 1686-82 dated 7 July 1982 (Suppl., p. 53), 1734-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 54), 1904-82 dated 18 August 1982, 1999-82 dated 2 September 1982, 3077-82 dated 21 December 1982, 432-83 dated 9 March 1983, 2652-83 dated 14 December 1983, 203-84 dated 25 January 1984, 872-84 dated 5 April 1984, 1347-84 dated 6 June 1984 and 1691-84 dated 11 July 1984, is further amended by inserting the following paragraph at the end of section 43:

“Allowances paid by the employer or promoter under the programs covered by the first paragraph of section 35.0.1 will attract a further exemption up to a total under this section of 95 \$ for a single person or 190 \$ for a family.”

Gouvernement du Québec

O.C. 1797-84, 8 August 1984

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Garage employees

— Arthabaska, Thetford-Mines *et al.*

— Amendments

— Corrections to Order in Council 1359-84

CONCERNING corrections to the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government adopted the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions by Order in Council 1359-84 of 6 June 1984;

WHEREAS this Decree was published in the *Gazette officielle du Québec* of 20 June 1984;

WHEREAS there is reason to correct Schedule 1 of this Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions, adopted by Order in Council 1359-84 of 6 June 1984 and published in the *Gazette officielle du Québec* of 20 June 1984, be corrected as provided in the Schedule;

THAT this Decree be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,

Clerk of the Conseil exécutif

Decree, the following municipalities are added: "Kingsey-Falls, Sainte-Élizabéth-de-Warwick, Sainte-Julie, Saint-Jacques-de-Horton, Saint-Louis-de-Blandford et Saint-Norbert-d'Arthabaska."

2. In the English text, in Schedule 1, in Subregion 01 — Bois-Francs of Administrative Region 04 — Trois-Rivières, introduced by section 14 of the Amending Decree, the following municipalities are added: "Kingsey-Falls, Sainte-Élizabéth-de-Warwick, Sainte-Julie, Saint-Jacques-de-Horton, Saint-Louis-de-Blandford and Saint-Norbert-d'Arthabaska."

3. In the French text, in Schedule 1, in Subregion 01 — Granby of Administrative Region 06 — Montréal, introduced by section 14 of the Amending Decree, the following municipality is added after Bolton-Ouest: "Bonsecours".

4. In the English text, in Schedule 1, in Subregion 01 — Granby of Administrative Region 06 — Montréal, introduced by section 14 of the Amending Decree, the following municipality is added after Bolton-Ouest: "Bonsecours".

2732

Corrections to the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Arthabaska, Thetford-Mines, Granby and Sherbrooke regions

Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s.8)

1. In the French text, in Schedule 1, in Subregion 01 — Bois-Francs of Administrative Region 04 — Trois-Rivières, introduced by section 14 of the Amending

Gouvernement du Québec

O.C. 1884-84, 16 August 1984

Executive Power Act
(R.S.Q., c. E-18)

Exemption from Complete Publication

Orders in Council (Exemption from Complete Publication) Regulation

WHEREAS section 11.1 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18) enacts that:

"Government orders must be published in the *Gazette officielle du Québec* not later than thirty days after being made. The Government may defer their publication for any grounds of public interest set forth in the orders.";

WHEREAS section 11.2 of the said Act provides that:

"The Government may, in cases prescribed by regulation, substitute for the complete text of the order a notice indicating the title of the order, the date on which it was made, its number and the number of pages it contains. The title must be sufficiently descriptive to allow the exercise of the right of access.";

WHEREAS under section 11.3 of the said Act, after obtaining the advice of the Commission d'accès à l'information, the secretary-general of the Conseil exécutif has published in the *Gazette officielle du Québec* dated 30 May 1984, the text of a draft regulation respecting the exemptions from complete publication of Orders in Council, with notice that at the expiry of not less than forty-five days after publication, the text will be submitted to the Government for adoption;

WHEREAS it is expedient to approve the Orders in Council (Exemption from Complete Publication) Regulation attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Prime Minister:

THAT the Orders in Council (Exemption from Complete Publication) Regulation be approved.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Orders in Council (Exemption from Complete Publication) Regulation

Executive Power Act
(R.S.Q., c. E-18, s. 11.2)

1. Unless the purpose of an Order in Council is the adoption or approval of a regulation, the Government may substitute for the publication in the *Gazette officielle du Québec* of the complete text of an Order in Council, the publication of a notice of adoption of the Order in Council indicating its title, the date on which it is made, its number and the number of pages in the following cases:

(1) where its publication is likely to reveal information that, under the Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1), shall not be released or may be withheld, because of its nature, or because its disclosure might cause a prejudice mentioned in the Act;

(2) where the Act under which it is issued prescribes the publication of a notice, or the issue of a proclamation or of letters patent;

(3) where the number of pages exceeds 10;

(4) where the reproduction of the schedules attached to it creates technical printing difficulties.

2. The title of the Order in Council indicated in the notice published in the *Gazette officielle du Québec* must be sufficiently descriptive to allow the exercise of the right of access.

3. The Regulation respecting the publication and distribution of Orders in Council and the related tariff of fees (R.R.Q., 1981, c. L-1, r. 8) is revoked.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2738

Gouvernement du Québec

O.C. 1893-84, 22 August 1984

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendment

Health Insurance (Amendment) Regulation

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS pursuant to subparagraph *d* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine which services rendered by dentists are to be considered insured services for the purposes of the second paragraph of section 3 in respect of each class of beneficiaries contemplated therein;

WHEREAS pursuant to subparagraph *b.1* of section 69 of the Act, the Government may also prescribe the cases, conditions or circumstances in which the services contemplated in section 3 are not considered insured services for all beneficiaries or those beneficiaries it indicates;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec was consulted in respect of these amendments;

WHEREAS under the second paragraph of section 69 of the Act, any draft regulation contemplated in subparagraph *b.1* of the first paragraph shall be published by the Minister of Social Affairs in the *Gazette officielle du Québec* with a notice that it will be submitted to the Government for its making at the expiry of at least thirty days following such publication;

WHEREAS for the purpose of issuing provisions respecting the abovementioned subject matters, the Draft Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 18 July 1984, page 3120, with a notice by the Minister of Social Affairs as prescribed by the Act;

WHEREAS it is expedient to make the said Regulation as it appears, with amendments, attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Health Insurance (Amendment) Regulation attached to this Order in Council be made;

THAT the Regulation and this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Health Insurance (Amendment) Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, subpar. *b* and *b.1*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., c. A-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981 (Suppl., p. 84), 1125-82 dated 12 May 1982 (Suppl., p. 105), 1181-82 dated 19 May 1982 (Suppl., p. 106), 1712-82 dated 13 July 1982 (Suppl., p. 107), 1789-82 dated 12 August 1982, 2448-82 dated 27 October 1982, 2546-82 dated 10 November 1982, 2630-82 dated 17 November 1982, 2678-82 dated 24 November 1982, 3018-82 dated 21 December 1982, 3019-82 dated 21 December 1982, 13-83 dated 12 January 1983, 14-83 dated 12 January 1983, 165-83 dated 2 February 1983, 539-83 dated 23 March 1983, 692-83 dated 13 April 1983, 693-83 dated 13 April 1983, 763-83 dated 20 April 1983, 1771-83 dated 1 September 1983, 1828-83 dated 7 September 1983, 937-84 dated 11 April 1984, 1374-84 dated 13 June 1984, 1375-84 dated 13 June 1984 and 1513-84 dated 27 June 1984, is further amended by adding, after section 36, the following:

“36.1 Notwithstanding paragraphs *e*, *f* and *g* of section 35 and notwithstanding section 36, a person holding a valid claim booklet issued under section 71.1 of the Act is eligible to receive the services enumerated in those sections only if he is entitled to social aid under the Social Aid Act (R.S.Q., c. A-16), and has so been for at least six months.

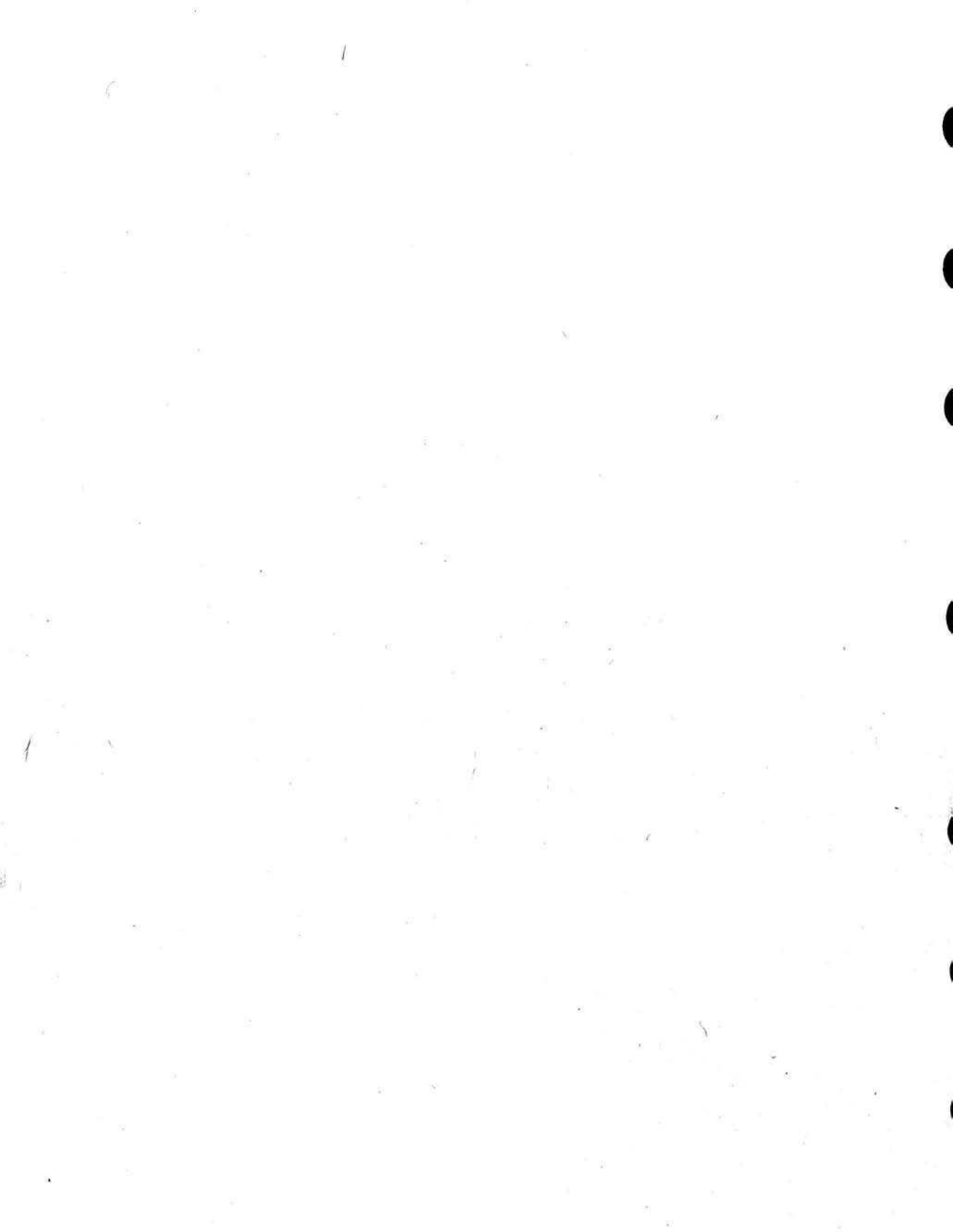
This section does not apply to cases in which the following services and the examination preliminary thereto have been rendered as emergencies:

- extraction of a tooth or of a root;
- opening of the pulp cavity;

- incision or drainage of an abscess;
- alveolitis;
- haemorrhage control;
- repair of laceration of soft tissue;
- reduction of alveolar fracture;
- immobilization of a tooth loosened by traumatism;
- re-implantation of an entirely exfoliated tooth.”

2. This Regulation comes into force on 1 September 1984.

2731



Minister's Order

M.O., 1 August 1984

An Act respecting electrical installations
(R.S.Q., c. I-13.01, s. 29)

**Canadian Electrical Code (14th Edition)
— Amendments**

Amendments to the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982

WHEREAS the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982 was approved by the Government under Order in Council 433-82 dated 24 February 1982, and its amendments by Resolutions of the Board of Examiners dated 25 February 1982 and 30 June 1982 and approved under Ministerial Orders dated 10 March 1982 and 22 July 1982;

WHEREAS under section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01), the Board of Examiners may, with the approval of the Minister of Housing and Consumer Protection, amend the Electrical Code when, to meet special conditions, such a proceeding seems to them to be in the general interest;

WHEREAS amendments to the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982 were adopted by Resolution of the Board of Examining Electricians dated 27 June 1984.

CONSIDERATION GIVEN THEREFORE, and under section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01), the Minister of Housing and Consumer Protection approves the amendments to the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982, adopted by a Resolution of the Board of Examining Electricians dated 27 June 1984.

THEREFORE, the amendments attached hereto come into force on the day of publication of this Ministerial Order in the *Gazette officielle du Québec*.

GUY TARDIF,
Minister of Housing and
Consumer Protection

**Resolution of the board of examining
electricians concerning amendments
to the Canadian Electrical Code,
CSA C22.1-1982**

WHEREAS the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982 was approved by the Government under Order in Council 433-82 dated 24 February 1982 and amended by Resolutions of the Board of Examiners approved by the Minister of Labour, Manpower and Income Security under Ministerial Orders dated 10 March 1982 and 22 July 1982;

WHEREAS, under section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01), the Board of Examiners may amend the Electrical Code with the approval of the Minister of Housing and Consumer Protection when, the meet special conditions, such a proceeding seems to them to be in the general interest;

WHEREAS it is expedient to further amend the Electrical Code;

IT IS RESOLVED, under section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01):

THAT the amendments attached hereto to the Canadian Electrical Code, 14th Edition, Part I, CSA C22.1-1982, approved by Order in Council 433-82 dated 24 February 1982 and amended by Resolutions of the Board of Examiners approved under Ministerial Orders dated 10 March 1982 and 22 July 1982 be adopted;

THAT this Resolution and the amending document be sent to the Minister of Housing and Consumer Protection for approval;

THAT those amendments come into force from the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of the Ministerial Order approving them.

Signed at Québec City, this 27th day of June 1984.

Board of Examining Electricians

ROGER MORIN

GÉRARD MAHEUX

HÉLIO ABADIEAMENDMENTS TO THE CANADIAN
ELECTRICAL CODE
(Part I — 14th Edition)**1. Rule 6-102**

Replace Subrule (2), added by a Resolution of the Board of Examiners dated 25 February 1982 and approved under a Ministerial Order dated 10 March 1982, with the following:

" (2) In case of changes to the electrical installation of a building with four consumer's services or more, these services may be replaced provided that their total number is not increased. However, another service may be added to connect the loads that are subject to a special rate. "

2. Rule 12-3040

Replace Subrule (7), added by a Resolution of the Board of Examiners dated 25 February 1982 and approved under a Ministerial Order dated 10 March 1982, with the following:

" (7) Notwithstanding the provisions of Subrule (2), a box measuring 4 inches in length, 2 ¼ inches in width and 1 ½ inches in depth, containing not more than 3 insulated cable connectors and a flush-mounted device with a maximum thickness of 1 inch between the strap and the back of the device may contain up to six No. 14 AWG conductors. "

3. Rule 28-606

The following is substituted for Subrule (3), already amended by a Resolution of the Board of Examiners dated 25 February 1982 and approved under a Ministerial Order dated 10 March 1982:

" (3) Notwithstanding Subrules (1) and (2), a disconnecting means may be installed out-of-sight of or more than 9 m from the motor starter or controller, or from the motor and machinery driven thereby, if the following conditions are met:

(a) it must be possible to lock the disconnecting means in the open position, except in the cases described in Rule 28-602 (1) c and e;

(b) the disconnecting means must open the supply of the motor and that of the motor starter or controller at the same time;

(c) the disconnecting means must be identified as prescribed in Rule 2-100; and

(d) an indication identifying the disconnecting means and its location must be added to the motor or machinery driven thereby and also to the motor starter or controller.

The disconnecting means of the branch circuit may be used for this purpose under the conditions prescribed in paragraphs a, b, c and d. "

4. Rule 30-1002

Add at the end of Subrule (1) of Rule 30-1002 the following sentence:

" However, when the rated ampacity of the service does not exceed 100 amperes, the service equipment may be located at a pole top. "

5. Rule 30-1028

Add, at the end of Rule 30-1028, the following Subrule:

" (3) It is not required to connect the service neutral to a grounding electrode when the service equipment is located at a pole top. In that case, the grounding of the service equipment must be ensured by the grounded circuit conductor. "

2733

Draft Regulation

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Men's clothing industry — Amendments

Pursuant to the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Minister of Labour, Mr. Raynald Fréchette, hereby gives notice that the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting the men's clothing industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 27), amended by Orders in Council 907-82 of 8 April 1982 and 966-83 of 11 May 1983, have petitioned him to submit to the Government for appreciation and decision the following amendments to this Decree:

1. Replace the first paragraph of section 2.05 by the following:

“ **2.05 Odd pants:** pants for men and boys are designated as odd pants when they are cut and manufactured: ”

2. Amend section 2.06:

1° by replacing paragraph *a* by the following:

“ (*a*) made of denim or other material having at least a cotton content of 35 % ”;

2° by replacing paragraph *d* by the following:

“ (*d*) continuous elasticized waistbands on which belt loops are attached from the outside. ”

3. Replace Division 3.00 by the following:

“ 3.00 Exceptions

3.01 The Decree does not apply to the manufacture of:

1° overalls, coveralls, combination overalls and overpants;

2° pants and shorts to be worn by participants in organized sports;

3° vulcanized rubber garments;

4° jackets, snow-suits, skiing outfits and anoraks for girls;

5° shirts, pyjamas, underwear, bathing suits and dressing-gowns;

6° sweaters, unlined knit garments, pants and shorts made of quilted cotton;

7° pants and jeans up to size 6;

8° garments for identified customers, according to individual sizes, measurements or specifications, provided that not more than 5 persons including the cutter, complete all the operations of a garment ”.

4. Replace Division 5.00 by the following:

“ 5.00 Hours of work

5.01 For employees engaged in the manufacture of class A garments, class B garments or odd pants:

1° first shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 7 h to 12 h and 13 h to 17 h on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday and 7 hours scheduled from 7 h to 12 h and 13 h to 16 h on Friday;

2° second shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 15 h 30 to 19 h 30 and 20 h to 24 h on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday and 7 hours scheduled from 15 h 30 to 19 h 30 and 20 h to 23 h on Friday.

5.02 For employees engaged in the manufacture of children's clothing:

1° first shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 7 h to 12 h and 13 h to 17 h on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday;

2° second shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 15 h 30 to 19 h 30 and 20 h to 24 h on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday.

5.03 For employees engaged in the manufacture of jeans:

1° first shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 7 h to 12 h and 13 h to 17 h on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday;

2° second shift: the standard workday is 8 hours scheduled from 15 h 30 to 19 h 30 and 20 h to 24 h on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday;

3° third shift: the standard workday is 7 hours and 30 minutes scheduled from 0 h 01 to 4 h and 4 h 30 to 8 h on Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday.

5.04 For employees engaged in embroidery, washing or drying in an establishment when three shifts are organized pursuant to section 5.03:

1° first weekend shift: the standard workday beginning at the end of the third shift on Saturday is 8 hours; the employee is entitled, for his meal, to a 30-minute period with pay after 4 consecutive hours of work;

2° second weekend shift: the standard workday beginning at the end of the first weekend shift is 8 hours; the employee is entitled, for his meal, to a 30-minute period with pay after 4 consecutive hours of work;

3° third weekend shift: the standard workday beginning at the end of the second weekend shift and ending before the first shift on Monday is 8 hours; the employee is entitled, for his meal, to a 30-minute period with pay after 4 consecutive hours of work.

5.05 Change of working hours: Notwithstanding paragraph 1° of section 5.03, and upon receipt of a written request from an employer supported by a petition from the majority of his employees working in the shift concerned, the parity committee may grant a permit authorizing this employer to set a first shift of 8 hours and 30 minutes on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday and 6 hours on Friday. However, the standard workday on Friday shall end at 15 h at the latest.

5.06 Change of lunch-hour: Upon a written request from any employer, the parity committee may grant a permit authorizing the said employer to change the lunch-hour or reduce it to one half hour.

5.07 Designation of the first shift: The employer shall notify his employees, by means of a written notice posted in his establishment, of the schedule of the first shift as defined in sections 5.01, 5.02 and 5.03.

Employees shall be notified in the same way of any change in the schedule of the first shift and the parity committee shall be notified in writing at least 15 days before the change is enforced.

5.08 Setting-up of the second, third or weekend shifts: The employer shall notify the parity committee at least 15 days before the implementation of the second, third or weekend shift, by means of a written notice indicating the date of the beginning of operations and the approximate number of employees concerned.

5.09 Shift premiums: The second, third or weekend shift employee is entitled to a 0,25 \$ premium for each regular hour and to 0,375 \$ for each overtime hour. Such premium is not included in the regular wage rate; it is indicated separately in the pay records of the employees and is included in the calculation of holiday pay. For the purpose of this Division, the regular wage rate of the employee is the hourly rate, piece-work rate or rate agreed upon with the employer, even if this rate exceeds the minimum rate of the Decree.

5.10 Guaranteed remuneration: The employee of the second, third or weekend shifts shall receive a minimum guaranteed remuneration equal to 5 hours at his regular wage rate, increased by 0,25 \$ an hour, provided that he is available to work for five hours.

5.11 Overtime: Any work performed beyond the regular work hours of each shift provided for in sections 5.01 to 5.05, is considered as overtime and is paid at the regular wage rate of the employee increased by 50 %.

5.12 "Regular wage rate of the employee increased by 50 %" means:

1° in the case of an employee paid on an hourly basis, the hourly wage rate usually paid to him, plus a 50 % premium;

2° in the case of an employee paid on a piece-work basis, his earnings on a piece-work basis, plus a 50 % premium based on the hourly average of his earnings for the week during which overtime work is performed.

5.13 Other method of payment for overtime work: When an employer entered a collective labour agreement with a certified union, which includes other provisions for paying the 50 % premium for overtime performed by employees paid on a piece-work or other incentive basis, such employer is not obliged to pay the 50 % premium as provided in section 5.12, provided he continues to pay overtime according to his collective agreement.

Other methods of payment of the 50 % premium provided in this section are subject to examination by the parity committee. If the parity committee finds that such methods are contrary to the spirit or intent of the provisions granting to employees the 50 % premium for overtime work, the employer shall pay to his employees the premium for overtime work as provided in section 5.12.

5.14 Employees for overtime: No employer shall engage for overtime work any persons other than those who are regularly employed by him.

5.15 Time clock: Every employer shall maintain in his establishment a time clock by means of which he

shall oblige all his employees to record on a card the exact time at which their work was begun, interrupted, resumed and ceased each day.

5.16 Time cards: The card of each employee must bear his name, his number, as well as the period of work. The employee, himself, must record the time when he begins, interrupts, resumes and ceases work each day.

5.17 Keeping of time cards: Time cards provided in section 5.16 are kept in the establishment where

work is done for at least one year and they must be available at all times for examination by the secretary and inspectors of the parity committee.

5.18 All other provisions of his Decree, provided they are not inconsistent with the special conditions of this Division, shall apply to employees working on a second, third or weekend shift and to their employers. "

5. Replace Part I of Table I of section 9.02 by the following:

"TABLE I

CLASS A GARMENTS

PART I

HOURLY MINIMUM WAGE RATES FOR THE OPERATIONS PERFORMED IN THE MANUFACTURE OF CLASS A GARMENTS

CLASSIFICATION OF OPERATIONS AS DESCRIBED IN PART II OF THIS TABLE

Class	As of enforcement		As of 3 December 1984		As of 2 December 1985	
	Zones		Zones		Zones	
	1	2 and 3	1	2 and 3	1	2 and 3
A	8,66 \$	8,40 \$	9,10 \$	8,82 \$	9,55 \$	9,26 \$
B	7,35	7,14	7,72	7,50	8,10	7,87
C	6,30	6,20	6,61	6,50	6,95	6,83
D	5,77	5,67	6,06	5,95	6,37	6,25
E	5,25	5,14	5,51	5,40	5,70	5,67
F	4,72	4,72	4,96	4,96	5,21	5,21 "

6. Replace Parts I of Tables II, III and IV of section 9.02 by the following:

"TABLE II

CLASS B GARMENTS

PART I

HOURLY MINIMUM WAGE RATES FOR THE OPERATIONS PERFORMED IN THE MANUFACTURE OF CLASS B GARMENTS

CLASSIFICATION OF OPERATIONS AS DESCRIBED IN PART II OF THIS TABLE

Class	As of enforcement		As of 3 December 1984		As of 2 December 1985	
	Zones		Zones		Zones	
	1	2 and 3	1	2 and 3	1	2 and 3
AZ	8,14 \$	7,87 \$	8,54 \$	8,27 \$	8,97 \$	8,68 \$
BZ	6,82	6,72	7,16	7,06	7,52	7,41
CZ	5,93	5,77	6,23	6,06	6,54	6,37
DZ	5,51	5,41	5,79	5,68	6,08	5,96
EZ	5,25	5,14	5,51	5,40	5,70	5,67
FZ	4,72	4,72	4,96	4,96	5,21	5,21

TABLE III

ODD PANTS

PART I
HOURLY MINIMUM WAGE RATES FOR THE OPERATIONS PERFORMED IN THE MANUFACTURE OF ODD PANTS

CLASSIFICATION OF OPERATIONS AS DESCRIBED IN PART II OF THIS TABLE

Class	As of enforcement		As of 3 December 1984		As of 2 December 1985	
	Zones		Zones		Zones	
	1	2 and 3	1	2 and 3	1	2 and 3
AX	8,14 \$	7,87 \$	8,54 \$	8,27 \$	8,97 \$	8,68 \$
BX	5,93	5,67	6,23	5,95	6,54	6,25
CX	5,51	5,30	5,79	5,57	6,08	5,85
DX	5,25	5,14	5,51	5,40	5,79	5,67
EX	4,72	4,72	4,96	4,96	5,21	5,21

TABLE IV

CHILDREN'S CLOTHING

PART I
HOURLY MINIMUM WAGE RATES FOR THE OPERATIONS PERFORMED IN THE MANUFACTURE OF CHILDREN'S CLOTHING

CLASSIFICATION OF OPERATIONS AS DESCRIBED IN PART II OF THIS TABLE

Class	As of enforcement		As of 3 December 1984		As of 2 December 1985	
	Zones		Zones		Zones	
	1	2 and 3	1	2 and 3	1	2 and 3
AY	7,55 \$	7,45 \$	7,85 \$	7,55 \$	8,15 \$	8,05 \$
BY	7,30	7,20	7,60	7,50	7,90	7,80
CY	6,55	6,45	6,85	6,75	7,15	7,05
DY	6,05	5,95	6,35	6,25	6,65	6,55
EY	5,25	5,14	5,51	5,40	5,79	5,67
FY	4,72	4,72	4,96	4,96	5,21	5,21

7. Add the following subparagraph to paragraph 2 of Part II of Table I of section 9.02, headed:

“C: Toppresing by computer-operated steam machine.”

8. Replace Part II of Table IV of section 9.02 by the following:

“ PART II

**CLASSIFICATION OF OPERATIONS PERFORMED
 IN THE MANUFACTURE OF CHILDREN'S
 CLOTHING**

Class

AY: Marking (Making lays on paper or cloth which includes tracing outline of pattern on paper, with pen or pencil, after lay is made by the marker). Toppresing by steam machine.

BY: Knife cutting.

CY: Marking or knife cutting linings or trimmings.

DY: Piling. Underpressing or steam blowing. Making samples or general repairs. Sewing in sleeves or collars. Sewing facings to coat front.

EY: Joining or raising seams on outer-shell of coats. Basting or stitching edges of fronts or small pieces. Making collars or sleeves. Operating felling machines. Operating automatic welt-pocket machine. Making button-holes or eyelets. Sewing zipper to fronts, facings or linings. Sewing fur to collar or sleeves. Sewing sleeve to body before side seams are closed. Sewing sleeve bottom (lining to cloth). Sewing tape or canvas to fronts. Making or tacking pockets. Making linings or closing bottoms of coats. Operating double-needle machine or automatic long seamer machine. Operating photomarking machine.

FY: Making trimmings, including undercollars, hoods, loops or small parts. Marking buttons or buttonholes. Sewing buttons, labels, piping, ribbons or pads. Trimming or turning clothes or small parts.

Examining, hand finishing, cleaning or brushing clothes. Operating Soabar machine, separating or thread marking. Bar tacking or serging. Tacking pads, loops or buttonholes. Taping shoulders or armholes. Put on sealing material for the automatic heat sealing process. Pick up sealed parts. General hand or floor help, comprising all minor operations not otherwise classified. "

9. Replace paragraph *EJ* in "Machine and hand operations" of Part II of Table V of section 9.02 by the following:

" **EJ:** General hand or floor help, including sorting, numbering, inspecting, setting rivets or snaps, printing or sewing tickets, cutting threads, cleaning, operating washing, drying or embroidering machines, or performing any other related operation not otherwise classified. "

10. Replace section 9.03 by the following:

"**9.03** Table of apprentice wage rates:
Scale of promotion

	As of enforcement	As of 3 December 1984	As of 2 December 1985
first six months of experience	4,00 \$	4,00 \$	4,00 \$
from the 7 th to the 10 th month	4,50	4,50	4,50
from the 11 th to the 14 th month	5,00	5,00	5,00
from the 15 th to the 18 th month	5,60	5,65	5,65
from the 19 th to the 22 nd month	6,25	6,30	6,40
from the 23 rd to the 26 th month	6,90	7,00	7,25
from the 27 th to the 30 th month	7,75	7,90	8,30
as of the 31 st month	8,66	9,10	9,55 "

11. Replace section 9.08 by the following:

" **9.08 General statutory wage increases for 1984, 1985 and 1986:** Employers shall grant to their employees paid on an hourly, weekly, piece-work or other incentive basis, the following general statutory wage increases:

1° employees engaged in the manufacture of class A garments, class B garments or odd pants:

- (a) as of the date of enforcement: 5 %;
- (b) as of 3 December 1984: 5 %;
- (c) as of 2 December 1985: 5 %;

2° employees engaged in the manufacture of children's clothing:

- (a) as of the date of enforcement: 0,30 \$ per hour;
- (b) as of 7 January 1985: 0,30 \$ per hour;

(c) as of 6 January 1986: 0,30 \$ per hour;

3° however any general increase paid by an employer:

(a) after 1 December 1983 to employees engaged in the manufacture of class A garments, class B garments or odd pants, is considered as partial or full payment of the 5 % increase granted as of the date of enforcement, according to the amount of the increase granted;

(b) after 1 January 1984, to employees engaged in the manufacture of children's clothing, will be considered as partial or full payment of the increase of 0,30 \$ per hour granted as of the date of enforcement, according to the amount of the increase granted. "

12. Abrogate section 9.12.

13. Replace section 16.03 by the following:

"16.03 To be entitled to a general holiday with pay, the employee shall:

1° have completed 13 weeks of employment immediately prior such general holiday;

2° be available for work on the working day preceding and the working day following such holiday, unless his absence is authorized by his employer or by the Decree, or is due to any other serious reason;

3° not have been absent from work due to an illness, a maternity leave or lay-off immediately prior or after such holiday for a duration of more than 10 consecutive weeks.

However, the employee is not entitled to the general holiday with pay, if he is entitled to receive for the week including the holiday, accident or health benefits under the Unemployment Insurance Act, 1971 (S.C. 1970-71-72, c. 48) or the Workmen's Compensation Act (R.S.Q., c. A-3)."

14. Abrogate section 16.04.

15. Replace section 16.05 by the following:

"16.05 A day's pay: For the purpose of computing the pay due to employees for holidays, one day's pay shall mean:

1° for hourly workers: the hourly rate multiplied by the number of hours of the regular workday of the shift that the employee would have worked on the date of the holiday or its celebration;

2° for piece workers: the average hourly earnings of the employee multiplied by the number of hours of the regular workday of the shift that the employee would have worked on the date of the holiday or its celebration.

The average hourly earnings shall be determined for each employee by dividing the actual earnings of such employee during the 4 weeks worked immediately prior to the week during which the holiday occurs by the actual hours worked (regular and overtime). Actual earnings include all increase in force but exclude overtime premiums."

16. Replace section 16.13 and 16.14 by the following:

"16.13 Year-end holiday: On 24 December, if an employee engaged in the manufacture of class A garments, class B garments or odd pants has completed one year of continuous service, he is entitled to a year-end holiday.

16.14 The year-end holiday begins on 26 December and ends on 31 December."

17. Replace section 16.26 by the following:

"16.26 Bereavement leave: On the death of an employee's spouse, mother, father, child, brother or sister, the employee is entitled to a leave with pay on the funeral day if such day is a working day."

Publication of this Notice does not make the provisions therein binding. Only a Decree can make those provisions binding, with or without amendment. Such a Decree may not come into force before the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

During the 30-day period following the date of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*, the Minister of Labour will receive any objections from persons concerned.

YVAN BLAIN,
Deputy Minister

2732

Notices

Notice of approval of a Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance with section 95 of the Professional Code that the Regulation respecting the business of the Bureau and general meeting of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec made by the Bureau of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of April 18, 1984, was approved with modifications upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the laws respecting the professions, Mr. Yves Bérubé, on August 1st, 1984, under Order in Council 1725-84 attached hereto with the text of the Regulation as approved.

Therefore, the Regulation comes into force on the tenth day following the publication of a Notice in the *Gazette officielle du Québec* that it has been approved by the Government.

ANDRÉ DESGAGNÉ,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Gouvernement du Québec

O.C. 1725-84, 1 August 1984

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Business of the Bureau and general meetings — Industrial accountants

Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec (Business of the Bureau and General Meetings) Regulation

WHEREAS under section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Corporation professionnelle des comptables en administration indus-

trielle du Québec shall, by regulation, fix the quorum for general meetings of members of the corporation;

WHEREAS under paragraph *a* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) the Bureau of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec may, by regulation, make rules for the carrying on of its business, the management of its property and the remuneration of its members, and may determine the offices within the corporation whose holders may not be dismissed except in accordance with section 89;

WHEREAS the Bureau made, under that section, a Regulation respecting the business of the Bureau and general meetings of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 20);

WHEREAS the Bureau, under the same section, made a Regulation replacing the Regulation respecting the business of the Bureau and general meetings of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 95 of the Professional Code, the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 April 1984, with a notice that it would be submitted for approval by the Government not less than thirty days after such publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation attached hereto, as amended:

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions:

THAT the Regulation attached hereto be approved under the title of Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec (Business of the Bureau and General Meetings) Regulation.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

**Corporation professionnelle des
comptables en administration industrielle
du Québec
(Business of the Bureau and General
Meetings) Regulation**

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, ss. 93 and 94, par. a)

**DIVISION I
BUREAU**

1. The administrative committee of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle du Québec shall fix the time and place of the regular meetings of the Bureau.

2. A regular meeting of the Bureau shall be called by the secretary of the Corporation by sending a written notice of meeting, accompanied by the agenda, at least 5 days before the date of the meeting.

3. A special meeting of the Bureau may be called by the secretary on the following conditions:

(1) all the members shall be notified by telephone or telegram at least 2 days before the meeting of the time and place of the meeting; and

(2) all the members absent from the meeting shall acknowledge that they were called in accordance with subparagraph 1.

Only the matters for which a special meeting was called may be discussed at the meeting.

4. Notwithstanding section 2 and 3, a meeting of the Bureau is deemed to be regularly held if all the directors are present and waive notice of meeting, or if all the directors participate in a conference telephone call and waive notice of meeting.

5. The secretary shall act as secretary of the Bureau and shall not be entitled to vote.

6. In the absence of the chairman, or where he wishes to leave the chair, the vice-president, or, failing him, the person designated by the Bureau, shall take the chair.

7. After observing that there is a quorum, the chairman or his substitute shall declare the meeting open. At a regular meeting, the Bureau shall adopt an agenda, and then adopt the minutes of the preceding meeting. At the request of a director, the Bureau may correct the minutes, but only if they contain errors or are not in agreement with the decisions made. If they are in agreement, they shall be adopted as read.

8. Whenever the chairman or substitute adjourns a meeting of the Bureau for lack of a quorum, the time of adjournment and the names of the directors then present shall be entered in the minutes.

9. A vote shall be taken by show of hands, unless the chairman requires a vote by roll call. In any matter, a director may request a secret ballot. In such case, the chairman shall give instructions for carrying out the order, without discussion.

10. The Bureau shall normally sit *in camera*. It may, when the majority of the directors so wish, hold meetings in public or permit certain persons to remain during the meeting.

11. If the office of president becomes vacant, it shall be filled within 60 days of the date of vacancy.

**DIVISION II
ADMINISTRATIVE COMMITTEE**

12. The administrative committee of the Corporation shall consist of the following members: the president of the Corporation, and three members, one of whom shall act as vice-president and another as treasurer, both appointed by the committee, and another member elected by an annual vote of the members of the Bureau among the members appointed by the Office des professions du Québec.

13. The secretary of the Corporation shall act as secretary of the administrative committee and shall not be entitled to vote.

14. A regular meeting of the administrative committee shall be called by the secretary by sending a written notice of meeting accompanied by an agenda, at least 5 days before the date of the meeting.

15. A special meeting of the administrative committee may be called by the secretary on the following conditions:

(1) all the members of the administrative committee shall be notified by telephone or telegram at least 2 days before the meeting; and

(2) all the members of the administrative committee absent from the meeting shall acknowledge that they have been called in accordance with subparagraph 1.

Only the matters for which a special meeting was called may be discussed at the meeting.

16. Notwithstanding section 14 and 15, a meeting of the administrative committee is deemed to be regularly held if all the members of the administrative committee

are present and waive notice of meeting, or if all the members participate in a conference telephone call and waive notice of meeting.

17. Where the president of the Corporation is absent, the vice-president shall preside over meetings of the administrative committee.

18. Decisions shall be taken by majority vote of the members present; in case of a tie, the chairman shall have a casting vote.

19. The treasurer shall have the following powers and duties:

(1) he shall keep all the funds and securities of the Corporation and deposit them in the name of the Corporation in the bank(s) or with the trustee(s) recommended by the Bureau;

(2) he shall sign with another person appointed by the Bureau all cheques, drafts, notes and money orders issued by the Corporation;

(3) he shall make payments or alienate securities according to the Bureau's instructions;

(4) he shall sign the books and financial statements of the Corporation, where necessary; and

(5) he shall provide security if the Bureau so requires.

DIVISION III GENERAL MEETINGS

20. The general meetings shall be held at the time and place determined by the administrative committee.

21. No unintentional omission to send a notice of a general meeting or accident preventing receipt thereof shall not invalidate any decision made at the meeting.

22. The quorum for a general meeting of the Corporation is 50 members.

23. Where the quorum has not been reached at a general meeting, the secretary shall draw up the minutes to that effect and shall call another general meeting.

24. The annual membership card constitutes proof that the member may vote at a general meeting.

Voting by proxy is forbidden. Decisions shall be taken by majority vote. In case of a tie, the chairman of the meeting shall have a casting vote.

25. Unless the members present consent thereto, a motion concerning a matter which is not entered on the agenda must reach the Corporation in writing addressed to the secretary, at least 15 days before the meeting is held.

26. Notwithstanding section 25, a motion to determine the mode of election of the president must be on the agenda accompanying the notice calling a general meeting.

27. The chairman may, with the consent of the meeting, adjourn any meeting without giving notice of the adjournment. The continued meeting may deal only with the matters specified in the notice of meeting.

DIVISION IV MISCELLANEOUS

28. The head office of the Corporation shall be within the territory of the Communauté urbaine de Montréal.

29. The seal of the Corporation shall be that stamped on the copy of this Regulation kept by the secretary of the Corporation.

30. The abbreviation "R.I.A." and the name of the Corporation shall appear on all correspondence and official documents of the Corporation.

31. A decision taken by the Bureau, the administrative committee or a general meeting shall not be reconsidered without the consent of two-thirds of the members present whether of the Bureau, the administrative committee, or the general meeting.

32. The president may speak on behalf of the Bureau and act as its representative. The secretary, the director general or any other member of the Corporation may be authorized to speak on behalf of the Bureau on delegation from the chairman or by decision of the Bureau.

33. Where the secretary of the Corporation is incapacitated by illness or absence, the Bureau shall, by resolution, appoint a substitute.

34. Subject to the Professional Code, (R.S.Q., c. C-26), matters of procedure not prescribed by this Regulation shall be governed *mutatis mutandis* by the rules contained in the latest edition of *Procédure des assemblées délibérantes* by V. Morin.

DIVISION V**FINAL**

35. This Regulation replaces the "Regulation respecting the business of the Bureau and general meeting of the Corporation professionnelle des comptables en administration industrielle (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 20).

36. This Regulation comes into force on the tenth day following publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that is has been approved by the Government.

Notice of approval of Regulation

An Act respecting occupational health and safety
(L.R.Q., c. S-2.1)

The Chairman of the Commission de la santé et de la sécurité du travail hereby gives notice, pursuant to section 226 of An Act respecting occupational health and safety (L.R.Q., c. S-2.1) that the Regulation respecting the safety representative in an establishment, adopted, upon division, by the Commission and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*, 26 October 1983, has been approved, with modifications, on the recommendation of the minister responsible for the application of An Act respecting occupational health and safety, 16 August 1984, in virtue of Order in Council 1879-84, appearing hereunder with the text of the Regulation as approved.

Consequently, this regulation comes into force on the 10th day following that of the publication of the present notice in the *Gazette officielle du Québec*.

ROBERT SAUVÉ,
*Chairman of the Commission
de la santé et de la sécurité
du travail*

Gouvernement du Québec

O.C. 1879-84, 16 August 1984

An Act respecting occupational health and safety
(R.S.Q., c. S-2.1)

Safety representatives in establishments

Safety representatives Regulation

WHEREAS under paragraph 24 of section 223 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), the Commission de la santé et de la sécurité du Travail may make regulations determining, by category of establishments, the amount of time that a safety representative may devote to his functions, determining, by category of establishments the instruments or apparatus a safety representative needs to exercise his functions and determining the registration, travel and accommodation expenses borne by it under section 91;

WHEREAS the Commission, under the authority of the said section, has adopted a Regulation respecting safety representatives;

WHEREAS under section 224 of the said Act, this Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 26 October 1983, with a notice that it will be submitted to Government for approval at the expiry of the sixty days following the notice;

WHEREAS it is expedient to approve this Regulation, with amendments, as it appears in the Schedule of this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the application of the Act respecting occupational health and safety:

THAT the Safety Representatives in establishments Regulation attached to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Safety Representatives in establishments Regulation

An Act respecting occupational health and safety
(R.S.Q., c. S-2.1, s. 223, 1st par., subpar. 1, 24 and 41)

DIVISION I EXCLUSION

1. Chapter V of the Act, which concerns safety representatives in an establishment, does not apply to establishments with 20 workers or fewer, except for establishments with a health and safety committee established under the second paragraph of section 69 of the Act.

DIVISION II MINIMUM AMOUNT OF TIME THAT A SAFETY REPRESENTATIVE IN AN ESTABLISHMENT MAY DEVOTE TO EXERCISING SOME OF HIS FUNCTIONS

2. The health and safety committee shall determine the amount of time that one or all of the safety representatives of an establishment may devote to exercising the functions listed in paragraphs 1, 3, 4, 5, 8 and 9 of section 90 of the Act.

Where there is disagreement within the committee or where there is no committee, the time that one or all of the safety representatives of an establishment described in Schedule 1 may devote to those functions is as follows:

(1) 2 hours per week if the establishment has 20 workers or fewer and if a health and safety committee has been established under the second paragraph of section 69 of the Act;

(2) 3 hours per week if the establishment has 21 to 50 workers;

(3) 6 hours per week if the establishment has 51 to 100 workers;

(4) 10 hours per week if the establishment has 100 to 200 workers;

(5) 15 hours per week if the establishment has 201 to 300 workers;

(6) 18 hours per week if the establishment has 301 to 400 workers; or

(7) 21 hours per week if the establishment has 401 to 500 workers.

For establishments with more than 500 workers, 4 hours per week are added for each additional 100 workers.

Where a time allowance prescribed in a collective agreement to one or more workers' representatives for the purposes of occupational health and safety is equivalent or more advantageous, it is deemed to have been determined by the health and safety committee.

The hours prescribed in the Regulation may not be added to those prescribed in the collective agreement or vice versa.

3. Where a health and safety committee exists in an establishment, the safety representative is designated from among the workers' representatives on the health and safety committee.

DIVISION III

REGISTRATION, TRAVEL AND ACCOMMODATION EXPENSES BORNE BY THE COMMISSION

4. The registration, travel and accommodation expenses of a safety representative who participates in a training programme whose content and duration are approved by the Commission are borne by the Commission in accordance with the policies that it has established for that purpose.

DIVISION IV

INSTRUMENTS OR APPARATUS THAT A SAFETY REPRESENTATIVE IN AN ESTABLISHMENT NEEDS IN ORDER TO EXERCISE HIS FUNCTIONS

5. The health and safety committee or, if there is no committee, the safety representative and the employer shall determine which instruments and apparatus the safety representative needs to exercise his functions in the establishment.

6. The health and safety committee or, if there is no committee, the safety representative and the employer shall classify the instruments and apparatus needed by a safety representative to exercise his functions in an establishment into one of the following categories:

(1) the instruments and apparatus whose availability at all times in the establishment must be ensured by the employer unless he is prevented from doing so for reasons beyond his control; or

(2) the instruments and apparatus whose availability in the establishment must be ensured by the employer within 48 hours after the safety representative sends a notice to that effect. An employer who cannot follow up the notice within the time allowed must immediately advise the safety representative thereof.

7. Any disagreement concerning the instruments and apparatus needed by a safety representative to exercise his functions in an establishment or their inclusion in either of the categories in section 6 may be submitted by either party to the Commission, whose decision is executory.

The Commission shall render its decisions on the basis of the list of instruments and apparatus in Schedule 2.

8. Whenever a safety representative uses an apparatus or instrument necessary for exercising his functions, he shall draft a report addressed to the health and safety committee or, if there is no committee, to the workers or their accredited association and to the employer, containing the following information:

(1) the time and date of the measurement and the place where it was taken;

(2) the instruments or apparatus used;

(3) the duration of the observation;

(4) the results observed; and

(5) a description of the environmental conditions prevailing at the work place at the time of the observation specifying, where applicable, to what extent the conditions are exceptional.

The measurement results must be entered in the report immediately after they have been observed.

The report must be drafted as soon as possible, and signed by the safety representative who shall enter therein the time and date of its completion.

DIVISION V

FINAL

9. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 1

GROUP 1

(A) CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. General contractors

This category includes general construction firms that are primarily engaged in the construction of buildings, highways, or heavy construction such as marine installations, dams, and hydro-electric plants; it excludes establishments that do some construction work but that are primarily engaged in another activity such as utility operation, manufacturing, or mining.

(a) Building construction

General construction firms that are primarily engaged in the construction, alteration and repair of buildings including houses, farm buildings, public buildings, industrial and commercial buildings. This category includes general construction firms that are primarily engaged in speculative building.

(b) Highway, bridge and street construction

General construction firms that are primarily engaged in the construction and repair of highways, grade separations, streets, bridges, viaducts, and airports. This category excludes general construction firms that are primarily engaged in highway or street maintenance, such as tarring, sprinkling, filling potholes and snow removal.

(c) Other construction

General construction firms that are primarily engaged in the construction of such projects as waterworks, gas mains, sewers, hydro-electric plants, transmission lines, telephone lines, power canals, dams, dikes, harbours and canals (including dredging), docks and piers,

other marine construction, radio towers, railway right-of-way and structures, and other construction projects not classified elsewhere.

2. Special-trade contractors

This category includes special-trade construction firms. Special-trade contractors perform only part of the work covered by a contract taken by a general contractor. In all instances, a subcontractor working on part of a project is classified in this category as is jobbing trade work performed directly for owners. Special-trade contractors are often engaged in repair and maintenance work, done at site, on buildings of all types. However, this category excludes maintenance or repair work done by maintenance staffs employed full-time by the establishments on whose premises the work is being done, as well as special-trade construction firms on which they are the sole firm, which are primarily engaged in some other activity such as the fabrication of structural steel parts but which also erect the steel on the sites. Special-trade construction firms classified in this category, include those engaged in bricklaying, carpentry, cement work, electrical work, lathing, plastering, stucco work, painting, decorating, plumbing, heating, air conditioning installations, roofing, terrazo work, steel erection, excavating, flooring, glazing, insulation of buildings, weather stripping, demolition of buildings, water well drilling, sheet metal work, tiling, marble and stone work.

(B) CHEMICAL AND CHEMICAL PRODUCTS INDUSTRIES

1. Manufacturers of mixed fertilizers

Establishments primarily engaged in manufacturing mixed fertilizers, including custom mixing. Establishments primarily engaged in manufacturing chemicals such as ammonium nitrate which, in addition to their use as fertilizer materials, also have other important industrial uses, are classified in subparagraph 7.

2. Manufacturers of plastics and synthetic resins

Establishments primarily engaged in manufacturing synthetic resins in such forms as powders, granules, flakes or liquids, or in compounding synthetic resins into moulding compounds. These establishments may manufacture such products as plastic film and sheet, extrusions and the like from resins of their own manufacture.

Establishments primarily engaged in moulding, extruding and otherwise shaping plastics materials or articles from resins manufactured elsewhere are classified in subparagraph G-2. Establishments primarily engaged in manufacturing chemicals for use in making synthetic resins are classified in subparagraph 7. Estab-

lishments primarily engaged in the extrusion of synthetic textile filaments are excluded.

3. Manufacturers of pharmaceuticals and medicines

Establishments primarily engaged in manufacturing drugs and medicines. This category includes manufacturers of patent and proprietary medicines; cod liver oil; and biological products such as antitoxins, bacterins, serums, vaccines; as well as establishments primarily engaged in manufacturing antibiotics and those primarily engaged in grinding drugs and herbs.

4. Paint and varnish manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing paints, varnishes, lacquers, enamels and shellac, including establishments primarily engaged in manufacturing products such as putty, filler, oil stain, and thinner.

5. Manufacturers of soap and cleaning compounds

Establishments primarily engaged in manufacturing soap in any form, synthetic detergents, cleansers, washing powders and cleaning preparations, including scouring powders and hand cleansers. This category includes establishments primarily engaged in manufacturing household laundry bleaches and blueings.

6. Manufacturers of toilet preparations

Establishments primarily engaged in manufacturing perfumes, cosmetics, lotions, hair dressings, toothpaste and other toilet preparations.

7. Manufacturers of industrial chemicals

Establishments primarily engaged in manufacturing basic industrial inorganic chemicals such as acids, alkalis, salts, compressed gases and other inorganic compounds or in manufacturing industrial organic chemicals by chemical processes. This category includes establishments primarily engaged in manufacturing dry colours, pigments, white leads, lead oxides, iron oxides and titanium dioxide and in manufacturing dyes, and establishments primarily engaged in manufacturing synthetic rubber, superphosphates or compressed organic gases, except petroleum gases.

Establishments primarily engaged in manufacturing coke are classified in subparagraph I-1.

Establishments primarily engaged in manufacturing synthetic resins are classified in subparagraph 2; those primarily engaged in manufacturing mixed fertilizers are classified in subparagraph 1. Petroleum refineries are excluded.

8. Miscellaneous chemical industries

Establishments primarily engaged in manufacturing chemical products not classified elsewhere such as explosives, ammunition, insecticides, germicides, inks, matches, adhesives, polishes and dressings. This category includes establishments primarily engaged in coal tar distillation or wood distillation, and establishments primarily engaged in manufacturing deodorants and disinfectants for household, institutional or industrial use, sweeping compounds and dry cleaning preparations.

(C) FORESTRY AND SAWMILLS

1. Logging

Establishments primarily engaged in felling and bucking, bunching, yarding, forwarding, decking and loading roundwood, recovering lost logs including sinkers, in transporting wood with specialized logging trucks and in driving, booming, sorting, rafting and towing wood (if not licensed as public carriers), and barking mills engaged in producing barked or rossed pulpwood.

2. Forestry services

Establishments primarily engaged in forestry patrol, fire inspection, fire fighting, forest nurseries, reforestation and other forestry services, whether conducted by Government organizations or other organizations, excluding forestry consultants.

3. Sawmills, planing mills and shingle mills

Establishments primarily engaged in sawing lumber (boards, timbers, dimension stock) spoolwood, lath and other mill products such as shingles, cooperage stock and box shooks from logs or bolts; and in dressing and working lumber to produce standard matched, shiplapped or patterned products.

Establishments primarily engaged in manufacturing hardwood flooring and millwork products other than lumber are classified in subparagraph F-2. Pulp barking mills are classified in subparagraph 1.

(D) MINES, QUARRIES AND OIL WELLS

1. Metal mines

(a) Placer gold mines

Establishments primarily engaged in mining gold by placer or hydraulic methods, including establishments primarily engaged in dressing and beneficiating the ore and in producing bullion at the site of the mine.

(b) Gold quartz mines

Establishments primarily engaged in operating lode mines for gold, including establishments primarily engaged in dressing and beneficiating the ore and in producing bullion at the site of the mine.

(c) Uranium mines

Establishments primarily engaged in mining uranium or radium ores and in dressing and beneficiating such ores.

(d) Iron mines

Establishments primarily engaged in mining iron ore and in dressing and beneficiating such ores.

(e) Miscellaneous metal mines

Establishments primarily engaged in mining metal ores not classified elsewhere and in dressing and beneficiating such ores, including the following types of mines: silver, copper-gold-silver, nickel-copper, silver-cobalt, silver-lead-zinc, molybdenite, chromite, manganese, mercury, tungsten, titanium, cerium, rare earths, columbium, tantalum, antimony, magnesium and beryllium.

2. Mineral fuels

(a) Coal mines

Establishments primarily engaged in mining coal, whether anthracite, bituminous or lignite, including establishments which break, wash, grade or otherwise prepare coal for use as a fuel, whether operated by a coal-mining enterprise or on a contractual basis.

(b) Crude petroleum and natural gas industry

Establishments primarily engaged in the production of petroleum or natural gas from wells or from surface shales or sands, including establishments primarily engaged in recovering the naphtha content of natural gas. The products of these establishments are pentane and heavier liquids, and liquefied petroleum gases, such as butane, propane and butane-propane mixtures; in some cases, elemental sulphur is recovered as a by-product. This category excludes establishments primarily engaged in manufacturing coal gas, when not combined with a blast furnace or chemical plant, and establishments primarily engaged in distributing manufactured or natural gas to consumers through a system of mains.

3. Non-metal mines (except coal mines)

(a) Asbestos mines

Establishments primarily engaged in mining and milling asbestos fibre.

(b) Peat extraction

Establishments primarily engaged in recovering and processing peat.

(c) Gypsum mines

Establishments primarily engaged in mining gypsum. Establishments primarily engaged in manufacturing gypsum products and which also mine gypsum are classified in subparagraph J-9.

(d) Miscellaneous non-metal mines

Establishments primarily engaged in mining and milling non-metallic minerals not classified elsewhere, including mines such as the following: soapstone and talc, barite, diatomite, mica, ochre and iron oxide, feldspar, nepheline syenite, quartz, silica, fluor spar, salt, potash, sodium sulphate, lithia, magnesite, brucite, gem stones, pumice, volcanic dust, whiting, pozzolana, kyanite, natro-alunite, sodium carbonate, magnesium sulphate, actinolite, serpentine, strontium, graphite, phosphate, pyrite.

4. Quarries and sand pits

(a) Stone quarries

Establishments primarily engaged in quarrying and crushing igneous rocks (such as granite) or sedimentary rocks (such as limestone, marble, shale, slate and sandstone), excluding establishments primarily engaged in cutting, shaping or finishing stone.

(b) Sand pits or quarries

Establishments primarily engaged in extracting, crushing and screening sand and gravel from pits or quarries.

5. Services incidental to mining

(a) Contract drilling for petroleum

Establishments primarily engaged in the contractual drilling of wells for petroleum or gas, including establishments that specialize in "spudding in" or "drilling in" and in building, repairing and dismantling rigs and derricks.

(b) Other contract drilling

Establishments primarily engaged in contractual diamond drilling.

(c) Miscellaneous services incidental to mining

Establishments primarily engaged in providing services necessary to the operation of petroleum and gas fields, such as running, cutting and pulling casings, tubes and rods; cementing wells; shooting wells; perfor-

ating well casings; acidizing and chemically treating wells; cleaning out, bailing, and swabbing wells; and drilling water intake wells. This category also includes establishments primarily engaged in providing services incidental to the operation of metal and non-metal mining, such as mine exploration and development work including the removal of overburden and the sinking of shafts, as well as old style prospecting, but excludes geophysical surveys, gravimetric surveys and seismographic surveys.

(E) METAL FABRICATING INDUSTRIES

1. Boiler and plate works

Establishments primarily engaged in manufacturing heating and power boilers, except cast iron sectional heating boilers, heavy gauge storage tanks, pressure tanks, smokestacks, plate work and similar boiler shop products. Cast iron sectional heating boilers are classified in subparagraph 7.

Some establishments in this category are engaged both in the fabrication of the product and its installation. In these cases, the establishment is classified on the basis of its principal activity, i.e. either fabricating or installing the product. Establishments installing mainly products of their own manufacture are considered as primarily engaged in fabrication, and are included in that category, but those primarily engaged in erecting purchased boilers or smokestacks are classified in subparagraph A-1c. Establishments primarily engaged in fabricating and erecting large storage tanks which must be assembled at the site are classified in subparagraph 2, and establishments primarily engaged in manufacturing sheet metal tanks are classified in subparagraph 4.

2. Fabricated structural metal industry

Establishments primarily engaged in fabricating heavy steel parts and similar parts of other metals and alloys for structural purposes. Products in this category include fabricated shapes for bridges, buildings, transmission towers, large tanks and similar structures. Although establishments in this category may erect buildings, bridges, and large tanks as well as fabricate the metal parts thereof, they are primarily engaged in fabrication. Establishments primarily engaged in the erection of buildings, bridges and large tanks from purchased metal parts are excluded.

3. Ornamental and architectural metal industry

Establishments primarily engaged in manufacturing ornamental metal work, stairs and staircases, fire escapes, grilles, railings, metal windows (including hermetically sealed), doors and frames and metal partitions. Although establishments in this category may

install products of their own manufacture, they are primarily engaged in fabrication. Establishments primarily engaged in the erection or installation of purchased fabricated metal products are excluded.

4. Metal stamping, pressing and coating industry

Establishments primarily engaged in manufacturing sheet metal products such as bottle caps, heel caps, metal lath and metal boxes, including establishments primarily engaged in manufacturing pressed metal products such as kitchen utensils, hospital and similar utensils and containers, establishments primarily engaged in coating metal and metal products, such as vitreous enamelware, galvanizing and electro-plating except with precious metals, and establishments primarily engaged in manufacturing tin cans and other tinware, and sheet metal products such as metal awnings, heating ducts, roofing and eaves trough. This category excludes establishments primarily engaged in tinsmithing and sheet metal work on construction projects. Establishments primarily engaged in making enamelled bathroom fixtures such as bath tubs and sinks are classified in subparagraph 9.

5. Wire and wire products manufacturers

Establishments primarily engaged in drawing wire from rods and in manufacturing nails, spikes, staples, bolts, nuts, rivets, screws, washers, wire fencing, screening, wire cloth, barbed wire, tire chains, insulated wire rope and cable, kitchen wire goods and other wire products. This category excludes establishments primarily engaged in manufacturing insulated wire and cable.

6. Hardware, tool and cutlery manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing edge and hand tools, cutlery and hardware.

Important products in this category are axes; chisels; dies, including extrusion moulds, and other metal-working tools; hammers, shovels, hoes, rakes, files, saws, builders' hardware, marine hardware, non-electric razors and blades, table and kitchen cutlery and a miscellaneous group of products usually known under the term "hardware" and not classified elsewhere. This category also includes establishments primarily engaged in manufacturing bits, drills, except rock drill bits, which are excluded, and other cutting tools for machines or for power-driven hand tools. This category excludes establishments primarily engaged in manufacturing sterling silver or silver-plated cutlery, those primarily engaged in manufacturing machine tools or power-driven hand tools, and those primarily engaged in manufacturing machinists' precision tools.

7. Heating equipment manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing commercial cooking equipment and major heating apparatus such as furnaces, oil burners, gas burners, steam and hot water heating apparatus and heating equipment not classified elsewhere. This category includes establishments primarily engaged in manufacturing cast iron sectional heating boilers and convection or cast iron radiators, but excludes establishments primarily engaged in manufacturing electric and non-electric domestic cooking equipment.

8. Machine shops

Machine shops primarily engaged in producing machine parts and equipment, other than complete machines, for the trade, including machine shops providing custom and repair services, and establishments primarily engaged in rebuilding or remanufacturing automotive engines, transmissions or drives. This category excludes establishments primarily engaged in rebuilding or repairing automotive generators, starter motors and alternators, and establishments primarily engaged in rebuilding such automotive parts as fuel pumps, water pumps, brake shoes, clutches, solenoids and voltage regulators.

9. Miscellaneous metal fabricating industries

Establishments primarily engaged in manufacturing metal products not classified elsewhere, such as weather stripping, guns, collapsible tubes, machinery fittings, plumbers' goods (including enamelled plumbing fixtures), safes and vaults, and forgings such as chains (except tire chains, classified in subparagraph 5), anchors and axles; including establishments primarily engaged in fabricating bars and rods for reinforcing concrete and those primarily engaged in metal heat treating.

GROUP 2

(F) WOOD INDUSTRY (excluding sawmills which are classified in subparagraph C-3)

1. Veneer and plywood mills

Establishments primarily engaged in producing plywood or veneer.

2. Sash, door and other millwork plants

Establishments primarily engaged in manufacturing mill products such as sash, doors, window and door frames, interior woodwork, mouldings and hardwood flooring. This category also includes establishments primarily engaged in manufacturing pre-fabricated, wood-framed buildings or prefabricated panels for buildings or in manufacturing laminated beams and

structures. Establishments primarily engaged in producing rough, dressed or worked lumber are classified in subparagraph C-3. Establishments primarily engaged in producing plywood or veneer are classified in subparagraph 1.

3. Wooden box factories

Establishments primarily engaged in manufacturing wooden boxes and pallets, crates, fruit and vegetable baskets, including establishments making box shook from sawn lumber.

4. Coffin and casket industry

Establishments primarily engaged in the manufacture of coffins, caskets and other morticians' supplies.

5. Miscellaneous wood industries

Establishments primarily engaged in wood preservation; in wood turning and in manufacturing wood products not elsewhere classified, including sawdust briquettes. Principal products are beekeepers' and poultrymen's supplies, excelsior, woodenware (clothespins, washboards, stepladders, pails and tubs), sanitary woodwork and particle board. Establishments primarily engaged in manufacturing cooperage such as barrels, casks, kegs, and other containers made of staves are included in this category. Establishments primarily engaged in manufacturing cooperage stock, but not cooperage, are classified in subparagraph C-3.

(G) RUBBER AND PLASTICS PRODUCTS INDUSTRIES

1. Rubber products industries

Establishments primarily engaged in manufacturing rubber goods, such as rubber tires and tubes for vehicles, machinery and implements; all-rubber footwear, lumbermen's boots, unlined or flock-lined plastic galoshes, and footwear having fabric uppers and moulded rubber or plastic soles; rubberized fabrics, mechanical rubber goods, rubber flooring and rubber sundries, including establishments primarily engaged in the manufacture of pressure-sensitive tapes including cellulose. Establishments primarily engaged in producing synthetic rubber are classified in subparagraph B-7. Establishments primarily engaged in manufacturing rubberized clothing are excluded.

2. Plastics fabricating industry, n.e.s.

Establishments primarily engaged in using synthetic resins not classified elsewhere and manufactured elsewhere to mold, extrude or otherwise fabricate basic shapes and forms of plastic or plastic articles which cannot conveniently be classified elsewhere, including synthetic sausage casings, plastic bottles and contain-

ers, plastic and fibreglass awnings. Many establishments included in this category manufacture special plastic parts for automobiles, household appliances and the like. Establishments primarily engaged in manufacturing plastic articles such as toys, buttons, tooth brushes or any other article for which provision is made elsewhere in the classification should be classified in the appropriate category. Establishments primarily engaged in manufacturing such products as plastic film and sheet, extrusions or the like from resin of their own manufacture are classified in subparagraph B-2.

(H) TRANSPORTATION EQUIPMENT INDUSTRIES

1. Aircraft and aircraft parts manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing aeroplanes, gliders, balloons and aircraft parts, such as engines, propellers and pontoons, including aircraft repair and establishments primarily engaged in manufacturing parts for guided missiles and space vehicles. The manufacture of aeronautical instruments, including that of electronic navigational equipment, is excluded. Air-cushioned vehicles are classified in subparagraph 8.

2. Motor vehicle manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing or assembling complete motor vehicles such as passenger automobiles, commercial cars and buses, trucks, and special purpose motor vehicles such as ambulances and taxicabs.

3. Truck body and trailer manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing truck and bus bodies but not manufacturing complete trucks or buses. Included are establishments primarily engaged in manufacturing truck trailers and tractor-type bus trailers, as well as those primarily engaged in manufacturing trailers for attachment to passenger cars.

4. Motor vehicle part and accessory manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing motor vehicle parts, except truck and bus bodies, and accessories for use on motor vehicles, such as engines, brakes, clutches, axles, gears, transmissions, wheels, frames, radiators, springs, automobile hardware, heaters, horns, and mirrors. The manufacture of tires and tubes is classified in subparagraph G-1; that of automobile glass, in subparagraph J-6; that of automobile fabric accessories and that of batteries are excluded.

5. Railroad rolling stock industry

Establishments primarily engaged in building and rebuilding locomotives of any time of gauge and rail-

road cars (including frames and parts) for freight and passenger service.

6. Shipbuilding and repair

Establishments primarily engaged in building and repairing all types of ships of more than 5 tons displacement.

7. Boatbuilding and repair

Establishments primarily engaged in building and repairing all types of boats. This industry, for the most part, handles the smaller type of craft, such as motorboats, sailboats, rowboats, lifeboats and canoes.

8. Miscellaneous vehicle manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing transportation equipment not elsewhere classified, including snowmobiles, air-cushioned vehicles and animal-drawn vehicles including sleighs, as well as parts for any vehicles included.

(I) PRIMARY METAL INDUSTRIES

1. Iron and steel mills

This category includes four main types of establishments: (1) establishments primarily engaged in manufacturing pig iron and ferro-alloys; (2) steel works primarily engaged in manufacturing lingots, steel castings and in continuous casting of steel; (3) rolling mills primarily engaged in hot and cold rolling of steel into primary shapes; and (4) coke ovens operated in connection with blast furnaces. In some cases, the blast furnace, steel mill, rolling mill and coke oven, or some combination of the two or more of them, are carried on as one integrated operation, and the manufacturing processes may be carried on beyond the rolling mill stage.

2. Steel pipe and tube mills

Establishments primarily engaged in manufacturing welded and seamless steel pipe and tubing. Establishments primarily engaged in manufacturing riveted pipe are classified in subparagraph E-2; those primarily engaged in manufacturing cast iron pipe, in subparagraph 3; and those primarily engaged in manufacturing metal culvert pipe, in subparagraph E-4.

3. Iron foundries

Establishments primarily engaged in manufacturing iron castings, including cast iron pipe and fittings.

4. Smelting and refining

Establishments primarily engaged in the smelting of ores bearing non-ferrous metals and/or the refining of non-ferrous metals. For gold mines, production of bul-

lion at the site of the mine is included with the mining operations in subparagraph *D-1a* or *b*.

5. Aluminum rolling, casting and extruding

Establishments primarily engaged in manufacturing aluminum shapes such as bars, rods, plates, sheets and castings or in manufacturing aluminum powder. Pressure die casting of aluminum is classified in subparagraph 7, and the extraction of aluminum from the ore is classified in subparagraph 4.

6. Copper and copper alloy rolling, casting and extruding

Establishments primarily engaged in manufacturing copper and copper alloy shapes such as bars, rods, plates, sheets and castings or in manufacturing bronze powder. Pressure die casting of copper alloys is classified in subparagraph 7, and the extraction of copper from the ore is classified in subparagraph 4.

7. Metal rolling, casting and extruding, n.e.s.

Establishments primarily engaged in manufacturing non-ferrous metals such as zinc, tin, lead, nickel and titanium and their alloys in shapes such as bars, rods, plates, sheets and castings, including establishments primarily engaged in pressure die casting of all non-ferrous metals and their alloys and those engaged in the recovery of non-ferrous metals from scrap.

(J) NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS INDUSTRIES

1. Clay products manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing clay brick, roofing, floor and wall ceramic tile; sewer pipe, and other structural clay products, including establishments primarily engaged in manufacturing clay products such as pottery, chinaware, and porcelain insulators. Establishments primarily engaged in manufacturing clay refractories are classified in subparagraph 9.

2. Cement manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing hydraulic cement, including Portland, natural masonry and pozzolana cements.

3. Stone products manufacturers

Establishments primarily engaged in cutting, shaping and finishing stone for building and other purposes. Important products of this category include monuments and tombstones, dimension stone for buildings, slate blackboards and stone furniture. Establishments that quarry stone and do some shaping and finishing are classified in subparagraph *D-4a*. Establishments pri-

marily engaged in buying and selling monuments and tombstones are excluded, even though they do some lettering or finishing.

4. Concrete products manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing concrete products such as building blocks, brick, sewer pipe, tanks, poles, septic tanks, including establishments primarily engaged in manufacturing sand-lime brick and blocks, but excluding contractors engaged in concrete construction work.

Establishments primarily engaged in mixing and delivering ready-mix concrete are classified in subparagraph 5.

5. Ready-mix concrete manufacturers

Establishments primarily engaged in mixing and delivering ready-mix concrete.

6. Glass and glass products manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing flat glass; plate glass; glass containers; glassware; glass ovenware; glass brick; fibrous glass products except insulation and textile fabrics; mirrors; stained, leaded and ornamental glass; glass novelties and other articles made from glass. This category includes establishments primarily engaged in etching or painting glass or glassware, but excludes establishments primarily engaged in manufacturing optical lenses and ophthalmic lenses. Establishments primarily engaged in spinning glass yarns or weaving glass fabrics are excluded.

7. Abrasives manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing abrasive grinding wheels of emery, carborundum and other natural or artificial materials; abrasive sticks, stones, bricks, paper and cloths, and buffing and polishing wheels, including the manufacture of primary abrasive materials such as fused alumina and silicon carbide.

8. Lime manufacturers

Establishments primarily engaged in manufacturing quicklime and hydrated lime.

9. Miscellaneous non-metallic mineral products industries

Establishments primarily engaged in manufacturing miscellaneous non-metallic mineral products not classified elsewhere, such as refractories, clay and non-clay gypsum products; mineral wood products; asbestos products; mica products; expanded vermiculite; expanded perlite; roofing granules and dead-burned dolomite.

Establishments primarily engaged in manufacturing petroleum and coal products are excluded.

SCHEDULE 2

LIST OF INSTRUMENTS AND APPARATUS

Tape measure;

Combustible gas indicator;

Oxygen analyser;

Photometer;

Smoke tubes and aspirator bulb;

Hand pump and detector tubes;

Automatique psychrometer;

dBa sonometer;

Laboratory thermometer.

2739

Notice of adoption of a Regulation

An Act respecting piping installations
(R.S.Q., c. I-12.1)

The Minister of Housing and Consumer Protection gives notice, under section 26 of the Act respecting piping installations (R.S.Q., c. I-12.1), that the attached Regulation, published as a Draft Regulation in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 March 1984, was made without amendment on 8 August 1984 under Order in Council 1798-84 appearing below with the text of the Regulation as it was made.

Therefore, the said Regulation comes into force on the tenth day following the date of publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

CLAUDE CHAPDELAINE,
Deputy Minister of Housing
and Consumer Protection

Gouvernement du Québec

Q.C. 1798-84, 8 August 1984

An Act respecting piping installations
(R.S.Q., c. I-12.1)

Plumbing Code — Amendment

Plumbing Code (Amendment) Regulation

WHEREAS under paragraph *b* of section 24 of the Act respecting piping installations (R.S.Q., c. I-12.1), the Government may determine the materials, accessories or apparatus which must be used, as the case may be, in a piping system;

WHEREAS the Government made the Plumbing Code (R.R.Q., 1981, c. I-12.1, r. 1, amended by Order in Council 1638-83 dated 9 August 1983) and whereas it is expedient to further amend the said Code;

WHEREAS, under section 25 of the said Act, a Draft Regulation amending the Plumbing Code was published in the *Gazette officielle du Québec* on 21 March 1984;

WHEREAS no objection to its adoption has been made and whereas it is expedient to make the Plumbing Code (Amendment) Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Housing and Consumer Protection:

THAT the Plumbing Code (Amendment) Regulation, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Council *exécutif*

Plumbing Code (Amendment) Regulation

An Act respecting piping installations
(R.S.Q., c. I-12.1, s. 24, par. *b*)

1. The Plumbing Code (R.R.Q., 1981, c. I-12.1, r. 1), amended by Order in Council 1638-83 dated 9 August 1983, is further amended by replacing:

(1) paragraph *a* of section 2.9.4 by the following:

“(a) open at a maximum pressure of 1035 kilopascals;” and

(2) paragraph 2 of section 6.3.4 by the following:

“(2) A water heater must be protected against siphonage of its contents by means of a vacuum relief valve, except where the supply pipe extends inside the tank and a hole is made in the pipe within the top 150 millimetres of the tank.”.

2. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice of its adoption by the Government.

2733

Proclamations

[L.S.]

J. GILLES LAMONTAGNE

Gouvernement
du Québec

Proclamation

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislation (1984, c. 26)

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

The Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislation comes into force on 8 August 1984, except for sections 1 to 28, sections 29 and 41 which came into force on 20 June 1984, sections 30 to 33, sections 34 to 36 which came into force on 3 July 1984, and sections 39 and 40.

BACKGROUND:

This proclamation is in pursuance of a recommendation by the Minister of Justice adopted on 8 August 1984 by Order in Council 1786-84 of the Gouvernement du Québec.

The Act to amend the Code of Civil Procedure and other legislation was assented to on 20 June 1984.

Under section 43 of the Act, it comes into force on the date fixed by proclamation of the Government, except the provisions excluded by the proclamation which will come into force on such later dates as are fixed by proclamation of the Government, and except:

(1) sections 34, 35 and 36 which will come into force respectively on the day of the coming into force of sections 39, 47 and 48 of the Bills of Lading Act;

(2) sections 29 and 41 which came into force on 20 June 1984.

Sections 34, 35 and 36 of the Act came into force by proclamation on 3 July 1984, the day of the coming into force of sections 39, 47 and 48 of the Bills of Lading Act which has become the Act respecting bills of lading, receipts and transfers of property in stock (R.S.Q., c. C-53).

Québec, 8 August 1984

DANIEL JACOBY,
Deputy Attorney-General

Libro: 507

Folio: 120

2736

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

J. GILLES LAMONTAGNE

Proclamation

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Act respecting commercial establishments business hours (1984, c. 17)

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

The Act to amend the Act respecting commercial establishments business hours comes into force on 15 August 1984.

BACKGROUND:

This proclamation is in pursuance of a recommendation by the Minister of Industry, Commerce and Tourism adopted on 8 August 1984 by Order in Council 1776-84 of the Gouvernement du Québec.

The Act to amend the Act respecting commercial establishments business hours was assented to on 20 June 1984.

Under section 8 of the Act, it comes into force on the date fixed by proclamation of the Government, except those provisions excluded by the proclamation, which will come into force on such later dates as are fixed by proclamation of the Government.

Québec, 8 August 1984

DANIEL JACOBY,
Deputy Attorney-General

Libro: 507
Folio: 119

2736

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

J. GILLES LAMONTAGNE

Proclamation

COMING INTO FORCE in respect of Corporations and Agents of the Minister of section 39 of the Act to amend various fiscal laws (1983, c. 49)

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

Section 39 of the Act to amend various fiscal laws comes into force in respect of corporations and agents of the Minister of Revenue on 8 August 1984.

BACKGROUND:

This proclamation is in pursuance of a recommendation by the Minister of Revenue adopted on 8 August 1984 by Order in Council 1795-84 of the Gouvernement du Québec.

The Act to amend various fiscal laws was assented to on 21 December 1983.

Section 56 of the Act stipulates that it comes into force on the day it is assented to, except for sections 7 to 9, 17 to 21, 23, 36, 37, 39, 43 to 45, and 49 to 53, which will come into force, in whole or in part, on any later dates fixed by proclamation of the Government.

Under Order in Council 2713-83 of the Gouvernement du Québec dated 21 December 1983, the said sections, except for section 17 and section 39 in respect of corporations and agents of the Minister of Revenue, came into force by proclamation on 1 January 1984.

Under Order in Council 990-84 of the Gouvernement du Québec dated 25 April 1984, section 17, which prescribed replacing section 1045 of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3) in order to eliminate the additional penalty of 1 % per month for individuals filing a late fiscal return, came into force by proclamation on 1 May 1984.

Section 39 of the Act prescribes the amendments to the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., c. M-31) necessary to enable a taxpayer to pay a fiscal debt within 30 days following the date a statement of account is mailed without additional interest accruing on such debt during that period.

Québec, 8 August 1984

DANIEL JACOBY,
Deputy Attorney-General

Libro: 507
Folio: 121

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

J. GILLES LAMONTAGNE

Proclamation

COMING INTO FORCE of Sections 87 to 97 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-21)

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

Sections 87 through 97 of the Act respecting occupational health and safety come into force on 8 September 1984.

BACKGROUND:

This proclamation is in pursuance of a recommendation by the Minister of Labour, responsible for administration of the Act respecting occupational health and safety, which recommendation was adopted on 16 August 1984 by Order in Council 1878-84 of the Gouvernement du Québec.

The Act respecting occupational health and safety was assented to on 21 December 1979.

Under section 337, the Act comes into force on the date set by proclamation, except for certain sections excluded thereby which will come into force, either in whole or in part, any later date fixed by proclamation of the Government.

Under Order in Council 1-80 of the Gouvernement du Québec dated 10 January 1980, the Act came into force on 10 January 1980 by proclamation, except for sections 1 to 192, 194 to 250, 252 to 254, 256 to 260, 262 to 265, 267 and 268, 271, 273 to 275, 278 to 282, 284 to 286 and 289 to 333.

Under Order in Council 134-80 of the Gouvernement du Québec dated 23 January 1980, section 177 of the Act came into force on 23 January 1980 by proclamation.

Under Order in Council 639-80 of the Gouvernement du Québec dated 13 March 1980, sections 1 to 8, 104 to 109, 137 to 176, 223 to 226, the first paragraph of section 247, sections 248 to 250, 253, 256 to 260, 262 to 264, 274, 302, 311, 312, 325 and 328 to 333 of the Act came into force on 13 March 1980 by proclamation.

Under Order in Council 3057-80 of the Gouvernement du Québec dated 1 October 1980, section 271 of the Act came into force on 1 January 1981 by proclamation.

Under Order in Council 3995-80 of the Gouvernement du Québec dated 22 December 1980, sections 9 to 51, 53 to 57, 62 to 67, 98 to 103, 127 to 136, 178 to 192, 194 to 197, 216 to 222, 227 to 246, 252, 265, 267, 273, 275, 278 to 282, 284 to 286, 289 to 301, 303 to 310, 313 to 324 and 326 of the Act came into force on 1 January 1981 by proclamation.

Under Order in Council 571-81 of the Gouvernement du Québec dated 25 February 1981, sections 110 and 111 and the second paragraph of section 247 of the Act came into force on 25 February 1981 by proclamation.

Under Order in Council 1280-82 of the Gouvernement du Québec dated 26 May 1982, sections 58 to 61 and 198 to 203 of the Act came into force on 26 May 1982 by proclamation.

Under Order in Council 2710-82 of the Gouvernement du Québec dated 24 November 1982, sections 52 and 112 to 126 of the Act came into force on 1 December 1982 by proclamation.

Under Order in Council 2024-83 of the Gouvernement du Québec dated 28 September 1983, sections 68 to 86, 268 and 327 came into force on 22 October 1983 by proclamation.

Québec, 16 August 1984

DANIEL JACOBY,
Deputy Attorney-General

Libro: 507

Folio: 122

2736

Index Statutory Instruments

Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Canadian Electrical Code (14 th Edition) (Act respecting electrical installations, R.S.Q., c. I-13.01)	3319	M
Clothing (Men's) (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3321	Draft
Code of Civil Procedure and other legislation, Act to amend the... — Coming into force of certain sections of 8 August 1984..... (1984, c. 26)	3343	Proclamation
Commercial establishments business hours, Act to amend the Act respecting... — Coming into force on 15 August 1984 (1984, c. 17)	3344	Proclamation
Courts of Justice Act, amended — Coming into force of certain sections on 8 August 1984..... (1984, c. 26)	3343	Proclamation
Electrical installations, Act respecting... — Canadian Electrical Code (14 th Edition) (R.S.Q., c. I-13.01)	3319	M
Executive Power Act — Exemption from complete publication of Orders in Council..... (R.S.Q., c. E-18)	3315	N
Fiscal laws, Act to amend various... — Coming into force of section 39 on 8 August 1984..... (1983, c. 49)	3345	Proclamation
Garage employees — Arthabaska, Thetford-Mines <i>et al.</i> (Amend.) (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3314	Correction O.C. 1359-84
Government and Public Employees Retirement Plan, Act respecting the... — Amendments to Schedules I, II and III of the Act (R.S.Q., c. R-10)	3271	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	3280	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	3285	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	3316	M
Hospital Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. S-28)	3279	M
Industrial accountants — Business of the Bureau and general meetings..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3327	Notice
Ministère du Revenu, Act respecting the, amended — Coming into force of section 39 on 8 August 1984..... (1983, c. 49)	3345	Proclamation

Occupational health and safety, Act respecting... — Coming into force of sections 87 to 97 (R.S.Q., c. S-2.1)	3346	Proclamation
Occupational health and safety, Act respecting... — Safety representatives in establishments (R.S.Q., c. S-2.1)	3331	Notice
Orders in Council — Exemption from complete publication (Executive Power Act, R.S.Q., c. E-18)	3315	N
Piping installations, Act respecting... — Plumbing Code (Amend.)..... (R.S.Q., c. I-12.1)	3341	Notice
Plumbing Code (Amend.)..... (Act respecting piping installations, R.S.Q., c. I-12.1)	3341	Notice
Professional Code — Industrial accountants — Business of the Bureau and general meetings..... (R.S.Q., c. C-26)	3327	Notice
Revenu, Act respecting the Ministère du, amended — Coming into force of section 39 on 8 August 1984 (1983, c. 49)	3345	Proclamation
Safety representatives in establishments (Act respecting occupational health and safety, R.S.Q., c. S-2.1)	3331	Notice
Securities Act — Regulation (R.S.Q., c. V-1.1)	3277	M
Social Aid Act — Regulation (R.S.Q., c. A-16)	3313	M

